

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **75 (1957)**

Heft 305

PDF erstellt am: **10.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 305

Bern, Montag 30. Dezember 1957

75. Jahrgang — 75<sup>e</sup> année

Berne, lundi 30 décembre 1957

N° 305

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 8 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21600  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich  
 Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50;  
 Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-  
 Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum;  
 Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 8 à Bern. — Téléphone numéro (031) 21600  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse:  
 un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 6.50 fr.; un mois 3.50 fr.;  
 étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 26 ct. (port en sus). — Régie des annonces:  
 Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger:  
 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
 Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
 Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di  
 fabbrica e di commercio 168139-168186.  
 A. P. Held & Co. AG., Zürich.  
 Moneta AG. (Moneta S.A., Moneta Ltd.), Arosa.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Zollvertrag mit der Bundesrepublik Deutschland (Mittteilung).  
 Viertes Zusatzabkommen zum Zollvertrag der Schweizerischen Eidgenossenschaft  
 und der Bundesrepublik Deutschland.  
 Uruguay: Einfuhrvorschriften. — Prescriptions d'importation.  
 Postcheckverkehr, Beitritts. — Service des chèques postaux, adhésions.  
 Afrique occidentale française: Incorporation du montant du prélèvement de 20%  
 dans la valeur à déclarer à l'importation.  
 Netto-Volkseinkommen der Schweiz 1956 (Auszug aus der «Volkswirtschaft» Nr. 12).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

##### Abhanden gekommene Pfandtitel:

Fr. 12 000 datiert 13. Dezember 1940, Nr. 875 für die Glarner Kantonalbank, Glarus haftend auf GB-Nr. 408 Näfels des Mathias Tschudi-Glarner, Spengler, Näfels. Die Schuld besteht nach wie vor zu Recht.

Fr. 10 000 datiert 29. Dezember 1914, Nr. 929 für die Glarner Kantonalbank, Glarus haftend auf GB-Nr. 448 Braunwald des Dr. Hans Hirschi, geb. 1876, von Schangnau (BE) in Braunwald. Die Schuld ist zurückbezahlt.

Fr. 5000 datiert 21. November 1931, Nr. 1164 für die Glarner Kantonalbank, Glarus haftend auf GB-Nr. 448 Braunwald des Dr. Hans Hirschi, geb. 1876, von Schangnau (BE) in Braunwald. Die Schuld ist zurückbezahlt.

Fr. 2000 datiert 4. Mai 1891, Nr. 1754 für den Stiftungsfonds der kathol. Pfarrei Linthal haftend auf GB-Nr. 9 Linthal-Ennetlinth der Aktiengesellschaft der Spinnereien von Heinrich Kunz Linthal in Windisch. Die Schuld ist zurückbezahlt.

Fr. 8000 datiert 4. Januar 1913, Nr. 10 für die Glarner Kantonalbank, Glarus haftend auf GB-Nr. 67 und 68 Luchsingen des Fridolin Kläsi, Chemiker, geb. 1884, von Luchsingen in Uetikon (ZH). Die Schuld ist zurückbezahlt.

Fr. 8000 datiert 12. Juli 1947, Nr. 1569 für das Schulgut Schwanden haftend auf GB-Nr. 723 Schwanden der Erben von Luigi Largo-Mächler sel. in Schwanden. Die Schuld ist zurückbezahlt.

Fr. 10 000 datiert 2. September 1938, Nr. 878 für den Inhaber, haftend auf GB-Nr. 647 Schwanden des Karl Kämpf-Rhyner, geb. 1915, Vertreter, in Sool. Die Schuld ist zurückbezahlt.

Fr. 1300 datiert 2. Juli 1917, Nr. 367 für die Erben von Christine Kistler geb. Kistler, in Reichenburg haftend auf GB-Nr. 376 Bilten des Anton Kistler-Stoya, Landwirt, geb. 1908, von und in Reichenburg. Die Schuld besteht nach wie vor zu Recht.

Jedermann, der über diese Pfandtitel Auskunft geben kann oder Ansprüche darauf erheben will, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Richter innert Jahresfrist, von heute an, Anzeige zu machen oder die allfällig zum Vorschein gekommenen Titel einzureichen, andernfalls dieselben kraftlos erklärt werden. (50<sup>2</sup>/58)

Glarus, den 17. Dezember 1957.

Der Zivilgerichtspräsident des Kantons Glarus:  
 Dr. H. Becker-Lieni.

Es werden, weil vermisst, aufgerufen:

1. Gült Fr. 2000, angegangen 1. September 1887, 1. Rang;
2. Gült Fr. 2000, angegangen 1. Oktober 1887, 2. Rang;
3. Gült Fr. 2000, angegangen 1. April 1896, 3. Rang;

alle errichtet von Jakob Kronenberg, Schlosser, und haftend auf Liegenschaft Haus Nr. 215 Unterdorf der Käsergenossenschaft Unterdorf, Dagmersellen.

In Anwendung des Art. 870 ZGB wird hiermit der Inhaber der genannten Schuldbriefe aufgefordert, diese innert Jahresfrist bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (60<sup>2</sup>/58)

Willisau, den 27. Dezember 1957.

Der Amtsgerichtspräsident von Willisau:  
 Dr. Wiprächtiger.

Es wird vermisst: Obligation Nr. 7185, von Fr. 5000, 4 %, mit Coupons per 31. Dezember 1957 ff., der Ersparisanstalt Bütschwil, Filiale Lachen. Der unbekannte Inhaber wird aufgefordert, das vermisste Wertpapier innert 6 Monaten beim Gerichtspräsidium March in Lachen vorzuweisen, ansonst Kraftloserklärung erfolgt. (56<sup>2</sup>/58)

Lachen, den 14. Dezember 1957.

Das Bezirksgericht March.

Der Gläubiger der Gülden von je Fr. 5000, angegangen 10. und 11. April 1909, im 10. und 11. Rang, Vorgang Fr. 70 000 bzw. Fr. 75 000 ab Grundstück Nr. 1510, Bruchstrasse 46, Luzern, linkes Ufer (Eigentümer: Ferdinand Wangler, Emmenbrücke), ist seit über 10 Jahren unbekannt, und es wurden keine Zinsen gefordert. Auf Verlangen des Eigentümers der verpfändeten Grundstücke wird der unbekannte Gläubiger aufgefordert, sich binnen Jahresfrist, von der ersten Publikation an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle zu melden, widrigenfalls die Titel für kraftlos erklärt und die Pfandstelle frei wird. (59<sup>2</sup>/58)

Luzern, den 23. Dezember 1957.

Amtsgerichtspräsident Luzern-Stadt:  
 Ronca.

Le détenteur de l'obligation Banque Populaire Suisse N° 2844, de Fr. 5000, à 8 %, avec coupons d'intérêts au 28 mars 1957 et suivants, est sommé de me la produire jusqu'au 31 juillet 1958. (62<sup>2</sup>/58)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne:  
 J.-G. Favey.

Le détenteur du livret au porteur N° 44919, du Crédit foncier vaudois et Caisse d'épargne cantonale vaudoise, est sommé de me le produire jusqu'au 15 juillet 1958. (63<sup>2</sup>/58)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne:  
 J.-G. Favey.

Le détenteur du livret au porteur N° 13730/2272, de la Caisse d'épargne et de prévoyance de Lausanne, est sommé de me le produire jusqu'au 15 juillet 1958. (64<sup>2</sup>/58)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne:  
 J.-G. Favey.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Die Inhaber-Obligation Nr. 12200, Serie 14, der Schweizerischen Spar- und Kreditbank, Filiale Olten, ausgestellt den 5. April 1949 und der Zins-Coupons per 31. Dezember 1953 und 24. April 1954 wird kraftlos erklärt.

Olten, den 27. Dezember 1957.

(601)

Der Gerichtspräsident von Olten-Gösgen:  
 Dr. A. Kellerhals.

Par ordonnance du 27 décembre 1957, le président du Tribunal civil de la Gruyère (Fribourg) a prononcé l'annulation des titres ci-après:

Actions au porteur de la Banque Populaire de la Gruyère, à Bulle, N°s 1049-1050-1051, émises le 31 janvier 1897, du capital de 200 fr.;

Actions au porteur de la Banque Populaire de la Gruyère, à Bulle, N°s 4992-4993-4994-4995-4996-4997, émises le 1<sup>er</sup> mars 1908, du capital de 200 fr. (602)

Bulle, le 27 décembre 1957. Le président du Tribunal: D. Genoud.

Le 1<sup>er</sup> mai 1957, j'ai prononcé l'annulation du titre suivant: une obligation de 1000 fr., N°s 23970, de l'Union Vaudoise du Crédit, 3 %, du 17 avril 1953. (603)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne:  
 J.-G. Favey.

Le 2 novembre 1956, j'ai prononcé l'annulation du titre suivant: obligation hypothécaire au porteur, en second rang, de Fr. 1000 (mille francs), intérêt maximum quatre et quart pour cent, profitant des cases libres, inscrite le 26 juillet 1944 sous numéro 224767 du Registre foncier et grevant la parcelle 701, propriété du requérant Charles Wiedemann, à l'avenue de Morges N° 101 sur territoire de la commune de Lausanne. (604)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne:  
 J.-G. Favey.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Bern

26. Dezember 1957. Zahnärztliche Artikel usw.

**Dental-Depot Michel**, in Bern, Handel mit zahntechnischen und zahnärztlichen Artikeln (SHAB. Nr. 65 vom 17. März 1944, Seite 637). Die Firma wird infolge Ueberganges des Geschäftes an die Kommanditgesellschaft «C. Michel & Cie., Dental-Depot», in Bern, die Aktiven und Passiven übernehmen wird, gelöscht.

26. Dezember 1957. Zahnärztliche Artikel usw.

**C. Michel & Cie., Dental-Depot**, in Bern. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Januar 1958 beginnen und auf diesen Zeitpunkt Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelzirma «Dental-Depot Michel», in Bern, übernehmen wird. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Christian Michel, von Köniz, in Mengestorf, Gemeinde Köniz. Kommanditäre sind: Fritz Zeder, von Hergiswil (Luzern), in Bern, mit einer Barkommandite von Fr. 10 000, und Gertrud Stucki, von Häutligen, in Oberried, Gemeinde Köniz, mit einer Barkommandite von Fr. 5000. Die Kommanditäre führen beide unter sich Kollektivunterschrift. Handel mit zahnärztlichen und zahntechnischen Artikeln. Schanzenstrasse 1.

## Bureau de Delémont

21 décembre 1957.

**Garage du Stand S.A. en liquidation**, à Delémont, société dissoute par suite de faillite (FOSC. du 4 janvier 1955, N° 2, page 16). La procédure de faillite étant éclose, cette raison sociale est radiée d'office.

24 décembre 1957. Marbrerie, sculpture.

**A. Sémon-Frey et Cie.**, à Delémont, marbrerie et sculpture, société en nom collectif (FOSC. du 15 juillet 1942, N° 161, page 1624). Cette société a été mise en faillite le 3 mars 1955. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée d'office.

24 décembre 1957.

**SAVI, coopérative d'achat des aubergistes et restaurateurs**, à Delémont (FOSC. du 28 mars 1950, N° 73, page 822). Cette société a été déclarée en faillite le 31 mai 1951. La procédure de faillite étant éclose, cette raison sociale est radiée d'office.

26 décembre 1957.

**Office comptable Wannier**, à Delémont (FOSC. du 28 janvier 1956, N° 21, page 226). La maison a conféré procuration collective à Bruno Henz, de Bärschwil (Soleure), à Delémont, et à Albert Jubin, de Rocourt (Berne), à Delémont. La maison est engagée par la signature personnelle de Willy Wannier ou par la signature collective des deux fondés de procuration.

26 décembre 1957.

**Caisse de crédit mutuel de Montsevelier**, à Montsevelier, société coopérative (FOSC. du 13 avril 1951, N° 86, page 954). Antoine Chételat, secrétaire, ne fait plus partie du comité; sa signature est radiée. A été nommé secrétaire Albert Cattin, de Les Bois, à Montsevelier, jusqu'à présent membre du comité, sans droit de signature. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

## Bureau Interlaken

26. Dezember 1957.

**Brienz-Rothorn-Unternehmung A.G.**, in Brienz (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1955, Seite 769). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschlossen Adolf Briner und Eugen Labhardt. Die Unterschriften von Eugen Labhardt und Gerhard Hirsch sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Walo Bertschinger, von Lenzburg, in Zürich; Dr. Hermann Briner, von Zürich, in Lugano; Alfred Canale, von und in Brienz, und Heinz Junker, von Jegenstorf, in Interlaken. Präsident Willy Kleiner und Vizepräsident Fritz Abplanalp sowie der Direktor Huldreich Ruede zeichnen kollektiv zu zweien.

26. Dezember 1957.

**Hotel Staubbach A.G.**, in Lauterbrunnen (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1952, Seite 123). Die Verwaltungsräte Ernst Stäger, Otto Graf und Ernst von Allmen sind zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Einziger Verwaltungsrat ist Otto Stäger, von und in Lauterbrunnen, der Einzelunterschrift führt.

26. Dezember 1957. Elektrische Unternehmung.

**Ed. Riesen-Krebs**, in Interlaken. Inhaber der Firma ist Eduard Riesen-Krebs, von Rüeggisberg, in Interlaken. Elektrische Unternehmung und Handel mit elektrischen Apparaten aller Art. Geschäftsdomizil: Postgasse 9.

## Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

26. Dezember 1957. Sägerei, Holzhandel.

**Ernst Lüthi**, in Rubigen, Sägerei und Holzhandlung (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1951, Seite 1792). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

26. Dezember 1957. Sägerei, Zimmerei, Holzhandel.

**Christian Schneider**, in Rubigen. Inhaber der Firma ist Christian Schneider, von Fahrni bei Steffisburg, in Rubigen. Sägerei, Zimmerei und Holzhandlung. Belpstrasse.

## Bureau Wangen a. d. A.

26. Dezember 1957. Seifen, Waschmittel.

**Oskar Pfister, vormals Friedrich Pfister-Kummer**, in Herzogenbuchsee, Handel mit Seifen und Waschmitteln (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1957, Seite 2703). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

26. Dezember 1957.

**Arbeiter-Auto-Genossenschaft Wolfisberg**, in Wolfisberg, Genossenschaft (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1951, Seite 2966). Adolf Tschumi, Kassier, ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als Kassier wurde neu gewählt Erhard Tschumi, von und in Wolfisberg. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Sekretär oder dem Kassier.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

23. Dezember 1957. Kolonialwaren usw.

**Balmer & Co. A.G.**, in Schüpfheim, Kolonialwaren usw. (SHAB. Nr. 242 vom 15. Oktober 1956, Seite 2608). Die Prokura von Fritz Dahinden ist erloschen.

23. Dezember 1957. Restaurant.

**Jakob Lusti-Fiechter**, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Jakob Lusti-Fiechter, von Nesslerau, in Luzern. Betrieb des Restaurants «Gewerbhalle». Baselstrasse 46.

23. Dezember 1957.

**Luzerner Landbank Aktiengesellschaft**, in Grosswangen (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1957, Seite 914). Die Prokura von Alois Lehni ist erloschen. Kollektivprokura wurde erteilt an Fritz Bättig, von und in Grosswangen. Er zeichnet für den Hauptsitz und die Filiale Wolhusen mit einem andern Unterschriftsberechtigten kollektiv zu zweien.

23. Dezember 1957.

**Luzerner Landbank Aktiengesellschaft**, Zweigniederlassung in Sursee (SHAB. Nr. 117 vom 22. Mai 1956, Seite 1303), mit Hauptsitz in Grosswangen. Die Prokura von Hans Huber ist erloschen. Kollektivprokura wurde erteilt an Josef Schwarzentruher, von und in Willisau-Stadt (bisher Prokurist der Zweigniederlassung Willisau). Er zeichnet kollektiv mit einem andern Unterschriftsberechtigten. Der Prokurist Franz Staffelbach wohnt nun in Sursee.

23. Dezember 1957.

**Luzerner Landbank Aktiengesellschaft**, Zweigniederlassung in Willisau-Stadt (SHAB. Nr. 117 vom 22. Mai 1956, Seite 1303), mit Hauptsitz in Grosswangen. Die Prokura von Josef Schwarzentruher ist erloschen. Dem Verwaltungsratsmitglied Franz Imhof wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt. Der Prokurist Franz Hinnen wohnt nun in Willisau-Stadt.

23. Dezember 1957.

**Sägewerk Zell A.G.**, in Zell (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1949, Seite 1639). Albert Wüest ist nicht mehr Präsident, bleibt jedoch Mitglied des Verwaltungsrates; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Verwaltungsrates ist Anton Döös, von und in Zell, und neues Mitglied ist Ernst Schilliger, von und in Küssnacht a. R. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit Alois Birrer und Josef Rösch zu zweien. Ernst Schilliger führt die Unterschrift nicht.

23. Dezember 1957.

**Luzerner Landbank Aktiengesellschaft**, Filiale in Dagmersellen (SHAB. Nr. 117 vom 22. Mai 1956, Seite 1303), mit Hauptsitz in Grosswangen. Verwaltungsratspräsident Dr. Hans Fischer, Vizepräsident Dr. Jules Beck sowie Roman Hürlimann, Hans Klee, Franz Hochstrasser, Alfred Greber und der Filialverwalter Hermann Fischer, zeichnen nun zu zweien. An Franz Staffelbach, von Knutwil, in Sursee, und Josef Schwarzentruher, von und in Willisau-Stadt, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

23. Dezember 1957.

**Luzerner Landbank Aktiengesellschaft**, Filiale in Wolhusen (SHAB. Nr. 117 vom 22. Mai 1956, Seite 1303), mit Hauptsitz in Grosswangen. Verwaltungsratspräsident Dr. Hans Fischer, Vizepräsident Dr. Jules Beck sowie Roman Hürlimann, Hans Klee, Franz Hochstrasser, Alfred Greber und der Filialverwalter Thomas Hürlimann zeichnen nun zu zweien. An Arnold Meyer, von Kallern, in Grosswangen, und Fritz Bättig, von und in Grosswangen, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

23. Dezember 1957.

**Luzerner Landbank Aktiengesellschaft**, Filiale in Zell (SHAB. Nr. 117 vom 22. Mai 1956, Seite 1303), mit Hauptsitz in Grosswangen. Verwaltungsratspräsident Dr. Hans Fischer, Vizepräsident Dr. Jules Beck sowie Roman Hürlimann, Hans Klee, Franz Hochstrasser, Alfred Greber und der Filialverwalter Josef Roesch zeichnen nun zu zweien. Ferner führt Kollektivunterschrift zu zweien das Verwaltungsratsmitglied Franz Imhof, von und in Willisau-Stadt. An Franz Hinnen, von Grosswangen, in Willisau-Stadt, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

23. Dezember 1957. Hotel.

**Emile Stoll**, in Luzern, Hotel Beau-Séjour au Lac (SHAB. Nr. 29 vom 6. Februar 1931, Seite 247). Der Inhaber ist nun Bürger von Luzern.

23. Dezember 1957. Restaurant.

**Adolf Wagner**, in Luzern, Restaurant zum Schlossberg (SHAB. Nr. 286 vom 8. Dezember 1925, Seite 2039). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

## Freiburg — Fribourg — Friburgo

## Bureau d'Estavayer-le-Lac

16 décembre 1957. Imprimerie, journal.

**Offset-Print S. à r. l.**, à Domdidier. Suivant acte authentique et statuts du 6 décembre 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée qui a pour objet: l'exploitation d'une imprimerie en offset ou tout autre procédé; la rédaction et l'exploitation du journal «La Terre Fribourgeoise», ou de tout autre publication qu'elle pourrait s'adjoindre. La société peut assumer des participations à toutes entreprises. Le capital social est de 26 000 fr. Les associés sont Georges Culat de la Sarraz, à Avenches, pour une part de 25 000 fr., et Adèle Cuhat, née Rossier, son épouse, de la Sarraz, à Avenches, pour une part de 1000 fr., provenant de ses biens réservés. Georges Cuhat a fait apport à la société a) d'une machine Rotaprint R 30 avec les accessoires, qu'il a acquise d'Heliot-print pour le prix de 15 000 fr.; b) du journal «La Terre Fribourgeoise», pour le prix de 10 000 fr. Ces apports ont été faits et acceptés pour le prix de 25 000 fr. et payés à l'apporteur par la remise d'une part sociale de 25 000 fr., entièrement libérée. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse de commerce. L'associé Georges Cuhat a été désigné en qualité de gérant et l'associée Adèle Cuhat en qualité de fondée de procuration. La société est engagée par la signature individuelle du gérant ou de la fondée de procuration.

## Solothurn — Soleure — Soletta

## Bureau Stadt Solothurn

23. Dezember 1957.

**Solothurner Handelsbank (Banque commerciale de Soleure) (Banca commerciale di Soletta) (Commercial Bank of Soleure)**, in Solothurn (SHAB. Nr. 70 vom 23. März 1956, Seite 770), Aktiengesellschaft. Friedrich Renfer ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Prokura des Bruno Moll ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz Solothurn, ist erteilt worden an Hans Hubeli, von Effingen (Aargau), in Solothurn.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

23. Dezember 1957. Technische Produkte.

**Paul Roos & Co.**, in Basel. Paul Roos, von Basel, in Binningen, in Gütertrennung lebend mit Esther geb. Rudin, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und dessen Ehefrau als Kommanditärin mit Fr. 1000, zugleich auch Einzelprokuristin, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Dezember 1957 begonnen hat. Fabrikation von und Handel mit technischen Produkten. Holbeinstrasse 66.

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

27. Dezember 1957.

**La Foncière et Financière S. A. en liq.** (A.-G. für Boden- und Finanzanlagen in Liq.), in Schaffhausen, Immobilien- und Finanzanlagen und speziell die Verwaltung von Beteiligungen (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1949, Seite 1202). Die Firma wird nach beendigter Liquidation gelöst.

27. Dezember 1957.

**«Inga» Internationale Nahrungs- und Genussmittel-Aktiengesellschaft** («Inga» Compagnie Internationale de Produits Alimentaires S. A.) («Inga» Compagnia Internazionale per Prodotti Alimentari S. A.) («Inga» International Food Product Company Ltd.), bisher in Schaffhausen, Beteiligung an Unternehmen auf dem Gebiete der Nahrungs- und Genussmittelbranche im In- und Auslande usw. (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1957, Seite 2142). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB. Nr. 302 vom 26. Dezember 1957, Seite 3381) im Handelsregister des Kantons Schaffhausen von Amtens wegen gelöst.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

20. Dezember 1957. Polstermöbel.

**Karl Zünd & Co.**, in Rebstein, Herstellung und Engrosverkauf handwerklicher Polstermöbel (SHAB. Nr. 124 vom 29. Mai 1952, Seite 1380). Diese Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöst. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Karl Zünd & Co. A.G.», in Rebstein.

20. Dezember 1957. Polstermöbel.

**Karl Zünd & Co. A.G.**, in Rebstein. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 20. Dezember 1957 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Polstermöbeln und Beteiligung an verwandten Betrieben. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 350 000, eingeteilt in 350 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 16. Dezember 1957 und Uebnahmebilanz per 30. September 1957 von der bisherigen Kommanditgesellschaft «Karl Zünd & Co.», in Rebstein, Aktiven und Passiven, und zwar Aktiven für Fr. 756 811.51 und Passiven für Fr. 454 873.25 mit einem Aktivenüberschuss von Fr. 301 938.26. Für den Uebnahmepreis von Fr. 301 938.26 erhalten die Sacheinleger 301 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000 sowie eine Gutschrift von Fr. 938.26. 49 Aktien wurden durch Verrechnung mit der Kommanditsumme von Fr. 25 000 und Darlehensforderungen im Betrage von Fr. 24 000, die unter den Passiven figurieren, voll liberiert. Rechte und Pflichten der Gesellschaft werden per 1. Oktober 1957 übernommen. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Eduard Kobelt, von Marbach (St. Gallen), in St. Gallen, Präsident; Karl Zünd-Keel, von Altstätten, in Rebstein, gleichzeitig Direktor; Karl Zünd-Keuseh, von Altstätten, in Rebstein, und Ludwig Zünd, von Altstätten, in Rebstein. Der Präsident und der Direktor führen Einzelunterschrift. Procura wurde erteilt an Ludwig Zünd, Mitglied des Verwaltungsrates. Er zeichnet mit dem Präsidenten oder Direktor.

## Aargau — Argovie — Argovia

26. Dezember 1957.

**Karl Haberstich, Modellbau und Schichtholz AG.**, in Unterentfelden. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 23. Dezember 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Modellbau und den Schichtholzhandel. Sie kann sich an Unternehmen beteiligen, die mit dem Hauptzweck im Zusammenhang stehen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Das Aktienkapital ist mit Fr. 30 000 liberiert. Die Gesellschaft übernimmt von Karl Haberstich-Gloor gemäss Sacheinlagevertrag vom 23. Dezember 1957 Aktiven für Fr. 42 704.30 und Passiven für Fr. 14 284.85. Der Aktivenüberschuss beträgt Fr. 28 419.45. Davon werden Fr. 27 600 auf das Grundkapital angerechnet derart, daß der Sacheinleger 46 Aktien der Gesellschaft erhält, die mit je Fr. 600 liberiert sind. Weitere Fr. 2400 des Aktienkapitals sind bar einbezahlt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist zurzeit Karl Haberstich-Gloor, von und in Unterentfelden. Er führt Einzelunterschrift. An Lina Haberstich-Gloor, von und in Unterentfelden, ist Einzelprocura erteilt. Geschäftsadresse: bei der Post.

## Thurgau — Thurgovie — Turgovia

20. Dezember 1957. Landesprodukte, Transporte.

**Albert Hagen**, in Güttingen, Handel mit Landesprodukten aller Art, Auto-transporte (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1952, Seite 272). Die Firma ist infolge Geschäftsabtreue erloschen.

20. Dezember 1957.

**Albert Hagen AG Landesprodukte & Transporte**, in Güttingen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 19. Dezember 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Landesprodukten und Futtermitteln, den Import und Export von Waren aller Art sowie den Betrieb eines Auto-transportgeschäftes. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, belasten und veräußern. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt von Albert Hagen in Güttingen gemäss Apportvertrag vom 20. November 1957 2 Saurerlastwagen mit Anhängern, 1 Personenwagen, Waren (Pneus, Dieselöl, Heizöl, Obstharassen) sowie eine Schuldbriefforderung über Fr. 5400 zum Gesamtpreis von Fr. 198 000 gegen Übergabe von 198 voll liberierten Aktien zu Fr. 1000. Die restlichen zwei Aktien sind bar einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Sofern die Adressen aller Aktionäre bekannt sind, erfolgen die Mitteilungen an sie durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern, gegenwärtig aus Dr. iur. Rudolf Eichenberger, von Beinwil am See, in Zürich, Präsident, Irma Hagen-Gächter, von Hüttwilen, in Güttingen, Mitglied, beide mit Kollektivunterschrift, und Albert Hagen, von Hüttwilen, in Güttingen, Mitglied und Geschäftsführer mit Einzelunterschrift.

24. Dezember 1957.

**Carl Hamel Spinn- & Zwirnereimaschinen Aktiengesellschaft**, in Arbon (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1957, Seite 711). An Alfons Lang, deutscher Staatsangehöriger, in Kreuzlingen, wurde Kollektivprocura zu zweien erteilt.

24. Dezember 1957.

**Sterbekasse der Volkskrankenkasse Kreuzlingen in Liq.**, in Kreuzlingen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 224 vom 24. September 1956, Seite 2411). Die Genossenschaft wird nach durchgeführter Liquidation gelöst.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Distretto di Mendrisio

24 dicembre 1957. Partecipazioni.

**Partin Holding S.A.**, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima holding avente per iscopo la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 20 dicembre 1957. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni riguardanti la società avverranno a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. L'amministrazione della società è affidata ad un amministratore unico o ad un consiglio di amministrazione da due a 5 membri, attualmente ad un amministratore unico nella persona di: Bernardo Caverzasio fu Achille, da Colderio, in Mendrisio, il quale impegnerà la società con la sua firma individuale. Recapito: Chiasso, via Franz Soldati, presso l'Industria Chimiche Riunite S. A.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau d'Aigle

26 décembre 1957. Pensionnat.

**Institut Mon Séjour**, à Aigle, pensionnat de jeunes filles, société coopérative (FOSC. du 9 décembre 1948, page 3336). Frieda Baumgartner, présidente, s'est retirée; ses pouvoirs sont éteints. Elle a été remplacée par Marthe Haenni, de Sion (Valais), à Aigle. La société est engagée par la signature individuelle de la présidente ou du vice-président.

## Bureau de Cossonay

26 décembre 1957.

**Société du battoir de Senarclens**, à Senarclens. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but l'achat et l'exploitation de la machine à battre de Senarclens par reprise de l'actif et du passif de l'association de la batteuse à grains de Senarclens. Les statuts portent la date du 14 novembre 1957. Les sociétaires sont personnellement et indéfiniment responsables des engagements de la société. Les publications sont faites dans la «Feuille des avis officielle du Canton de Vaud» et, lorsque la loi le prescrit, dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 3 à 5 membres. La société est engagée par la signature du président ou du vice-président collectivement avec le secrétaire. Emile Favre, de Château-d'Oex, à Senarclens, est président; Georges Pavillard, d'Orny, à Senarclens, vice-président; Jules Vidoudez, de Clarmont-sur-Morges, à Senarclens, secrétaire-caissier.

## Bureau de Grandson

23 décembre 1957.

**Société Anonyme Henri Simon Fils**, à Grandson, commerce en gros de cigares, cigarettes, tabacs, allumettes et articles pour fumeurs (FOSC. du 19 février 1954, N° 41, page 453). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 20 décembre 1957, la société a modifié ses statuts. La nouvelle raison sociale est: **Simon S.A. Tabacs en gros**. La société a pour objet le commerce en gros de cigares, cigarettes, tabacs, allumettes, articles pour fumeurs et articles divers; elle pourra, à titre accessoire, s'intéresser à la vente au détail de ces articles; importation, exportation. Elle pourra acheter, louer et vendre des immeubles et s'intéresser à toutes industries et à tous commerces, en Suisse et à l'étranger, qui auraient quelques rapports avec ses propres affaires ou qui pourraient contribuer à les développer.

## Bureau de Lausanne

24 décembre 1957. Isolation, matériel de l'industrie de construction.

**Isochape S. à r. l.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 3 décembre 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée ayant pour but: isolations de toutes espèces avec chapes; vente, commerce et représentation de matériel de l'industrie de construction. Le capital social est de 20 000 fr. Les associés sont: Georges Favre, de La Scheulte (Berne), à Lausanne, pour une part de 10 000 fr., et Adrien Fert, de et à Genève, pour une part de 10 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'associé Georges Favre est nommé gérant avec signature individuelle. Bureau: route de Prilly 3 (chez le gérant).

## Bureau de Morges

26 décembre 1957. Dalles.

**Aubert & Pitteloud**, précédemment à Lausanne, société en nom collectif, fabrication de dalles en béton armé translucides (verre-dalle) et toutes opérations s'y rattachant (FOSC. du 12 mai 1949, page 1279). Le siège social est transféré à **Eeublen**. Les associés sont: Alfred Aubert, allié Sutter, du Lieu, à Pully, et Marcel Pitteloud, allié Pajarola, des Agettes et Vex (Valais), à Lausanne, lesquels signent collectivement à deux. Fabrication de dalles en béton armé translucides (verre-dalle); vente de dalles brutes et toutes opérations s'y rattachant. Bureaux et ateliers: en Crochy.

## Wallis — Valais — Vallese

## Bureau Brig

23. Dezember 1957.

**A. Gertschen's Söhne A.G., Möbelfabrik & Innenausbau**, Naters bei Brig, in Naters (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1957). Othmar Gertschen ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden als Aktuar Dr. Willy Gertschen, des Alois, von Naters, in Brig, und als Mitglied Karl Gertschen, des Othmar, von und in Naters. Das Mitglied des Verwaltungsrates, Peter Gertschen, ist nicht mehr Aktuar und wohnt nun in Martinach-Stadt. Die Unterschrift führen Alois Gertschen einzeln, die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates kollektiv zu dreien.

23. Dezember 1957. Import, Export usw.

**Finexport S.A.**, in Zermatt (SHAB. Nr. 190 vom 15. und Nr. 194 vom 20. August 1956). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden Arthur Winiger, Präsident, Wilhelm Bänninger und Dr. Hans Bergmaier; ihre Unterschriften-

berechtigungen sind erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden Rudolf Affolter, von Bern, in Zug, und Dr. John D. Dunn, von Zürich, in Zug. Sie führen Kollektivunterschrift.

23. Dezember 1957.

**Electra — Massa, in Naters.** Laut Errichtungsurkunde und Statuten vom 18. Dezember 1957 ist unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft gebildet worden. Sie bezweckt den Erwerb und die Ausbeutung von Wasserkraften im Wallis sowie den Verkauf der erzeugten Energie. Sie kann auch andere Kraftwerke sowie Einrichtungen zur Übertragung und Verteilung der Energie erstellen, ausbeuten, erwerben und pachten, eigene Installationen veräußern oder verpachten wie auch elektrische Energie erwerben und verkaufen. Sie kann sich überdies an ähnlichen, ihrem Zweck entsprechenden Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital von Fr. 2 000 000 ist zerlegt in 20 000 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 100; es ist voll liberiert und zwar durch Sacheinlagen im Werte von Fr. 891 000 und durch Barzahlung im Betrage von Fr. 1 109 000. Die Gesellschaft übernimmt von der «Société Générale pour l'Industrie», in Genf, verschiedene Wasserrechtsverleihungsverträge mit allen Rechten und Pflichten, wie sie sich aus den Konzessionsbestimmungen ergeben. Gemäss Feststellung der «Société Fiduciaire Romande Ofor S.A.», in Genf, vom 17. Dezember 1957, hat die übertragende Gesellschaft für die Erlangung dieser Wasserrechtskonzessionen, inbegriffen die Auslagen für die erforderlichen Vorstudien, Besprechungen mit den Gemeinden, staatlichen Gebühren und Beurkundungskosten den Betrag von Fr. 891 000 verausgabt, welcher als Uebnahmepreis festgesetzt wird. Für diesen Uebnahmepreis erhält die «Société Générale pour l'Industrie» 8910 voll liberierte auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 100. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im Amtsblatt des Kantons Wallis. Der Verwaltungsrat besteht aus höchstens 18 Mitgliedern. Ihn gehören an: François Bolens, von und in Genf, Präsident; André Koechlin, von Zürich, in Genf, Vizepräsident, und Alfred Escher, von Simplan-Dorf, in Brig, Mitglied. Zum Direktor ist ernannt worden Fernand Dominici, von und in Genf. Die Mitglieder des Verwaltungsrates sowie der Direktor führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: bei Max Ruppen.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**  
Bureau de Cermier (district du Val-de-Ruz)

23 décembre 1957.

**G. Grisel et Cie, Pignons Sumax, à Dombresson** (FOSC. du 3 août 1956, N° 180, page 2019). La maison a conféré procuration individuelle à Louis Egli, de Urtanen (Berne), à Corcelles (Neuchâtel).

**Bureau de La Chaux-de-Fonds**

24 décembre 1957. Immeubles.

**Solarien S.A., à La Chaux-de-Fonds**, achat, construction et exploitation d'immeubles (FOSC. du 26 mars 1953, N° 70). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Emile Bieri, de Schangnau (Berne), à La Chaux-de-Fonds, président (nouveau); Hans Bieri fils (déjà inscrit), et Jean Simon, de Lignières, au Loclé (nouveau). Les signatures de René Bieri, président décédé, et René Baume, administrateur démissionnaire, sont radiées. La société est toujours engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Nouvelle adresse: rue du Nord 176.

**Bureau de Neuchâtel**

24 décembre 1957. Assurances.

**Edouard Prébandler, à Neuchâtel.** Le chef de la maison est Edouard-Eugène Prébandler, d'Enges, à Cortaillod. Exploitation d'un bureau d'assurances. Rue St-Honoré 1.

**Genf — Genève — Ginevra**

23 décembre 1957. Transport de marchandises.

**Judith Bogatyr, à Genève**, transports de marchandises de diverses natures par camions-automobiles (FOSC. du 21 novembre 1949, page 3017). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

23 décembre 1957. Appareils de radio, etc.

**Gargantini, à Carouge**, commerce d'appareils de T. S. F., etc. (FOSC. du 18 mars 1943, page 617). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

23 décembre 1957.

**Laiterie de Peney Château des Bois, à Satigny**, société coopérative (FOSC. du 2 mai 1951, page 1071). La signature d'Ami Zwahlen est radiée. Marc-Meister, de Sumiswald (Berne), à Satigny, a été nommé membre et secrétaire du comité; il signe collectivement avec le président Louis Matthey (inscrit).

23 décembre 1957.

**Le Carénage S.A. Chantier Naval, à Collonge-Bellerive** (FOSC. du 11 juillet 1947, page 1934). Georges Gangloff (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Louis Plojoux, d'Avully, à Collonge-Bellerive, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle.

23 décembre 1957. Ferblanterie, etc.

**Georges Constantin S.A., à Genève**, entreprise de ferblanterie et installation sanitaire (FOSC. du 22 mars 1949, page 765). Hélène Constantin, de et à Genève, a été nommée présidente du conseil d'administration et déléguée, avec signature individuelle. Georges Constantin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

23 décembre 1957.

**Société Immobilière rue de Lyon N° 65, à Genève**, société anonyme (FOSC. du 3 juin 1954, page 1426). François Bongard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. André Reymond, de Vaulion (Vaud), à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. Domicile de la société: 15, quai de l'île, bureau d'André Reymond, expert-comptable.

23 décembre 1957.

**Fabrique des Montres Solvil et Titus S.A., à Genève** (FOSC. du 11 juillet 1956, page 1812). Jean-Jacques Renaud (inscrit jusqu'ici comme fondé de pouvoir) et Albert Richert, de La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel), à Lancy, ont été nommés directeurs avec signature collective à deux.

23 décembre 1957.

**Société Immobilière Quai des Bergues 21, à Genève**, société anonyme (FOSC. du 31 octobre 1956, page 2753). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 18 novembre 1957, la société a prononcé sa dissolution. La liquidation est terminée. Toutefois, à défaut du consentement des administrations fiscales, la radiation ne peut encore être opérée.

23 décembre 1957.

**Etudes Financières et Industrielles S.A. EFISA, à Genève** (FOSC. du 11 octobre 1951, page 2516). La société est dissoute de fait (Inscription faite d'office approuvée par décision de l'autorité cantonale de surveillance du 19 juin 1957). Sa liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

23 décembre 1957.

**Société Immobilière Rue de la Confédération N° 2, à Genève**, société anonyme (FOSC. du 5 juillet 1956, page 1770). La société est dissoute conformément à l'art. 748 CO, par le fait que la «Société de Banque Suisse», succursale de Genève, en a repris l'actif et le passif.

23 décembre 1957. Affaires immobilières, etc.

**Arpil S.A., précédemment à Epalinges (Vaud)** (FOSC. du 19 septembre 1955, page 2372). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 1<sup>er</sup> novembre 1957, la société a décidé de transférer son siège à Genève. Les statuts originaires portent la date du 17 septembre 1945; ils ont été modifiés le 22 août 1955 et le 1<sup>er</sup> novembre 1957. La société a pour but l'achat, la vente, l'échange, la location et l'exploitation d'immeubles sis en Suisse et à l'étranger. La société peut assumer des participations à toutes entreprises en Suisse et à l'étranger et se charger de toutes les opérations qui ont un rapport avec son objet. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Jean-Jacques Peter, de Pregny-Chambésy, à Genève (nouveau), est unique administrateur, avec signature individuelle. Henri Rieben n'est plus administrateur; ses pouvoirs, de même que ceux de Firmin Oules, directeur, sont radiés. Domicile: 14, Cours de Rive, étude de M<sup>e</sup> Jean-Jacques Peter, avocat.

23 décembre 1957.

**Participations Maritimes S.A., à Genève** (FOSC. du 2 mars 1953, page 488). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 13 décembre 1957, la société a modifié son but social comme suit: l'administration de participations à toutes affaires de transports maritimes et à toutes affaires commerciales et financières. La société n'exercera aucune activité dans le canton de Genève, sauf celle strictement réservée à son administration. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

24 décembre 1957. Articles pour la photographie, etc.

**O. Piérard, à Genève**, commerce et représentation d'articles pour la photographie et la cinématographie (FOSC. du 20 novembre 1940, page 2129). Le titulaire et son épouse Christiane-Sigisberte-Marie-Micheline née Vogt sont soumis au régime de la séparation de biens.

24 décembre 1957.

**Droguerie de la Jonction, Suzanne Portier-Courvoisier, à Genève** (FOSC. du 12 décembre 1957, page 3255). La titulaire et son époux Jean-Charles Portier sont soumis au régime de la séparation de biens.

24 décembre 1957. Agence immobilière, etc.

**Lenoir, Kramer & Cie, à Genève**, agence immobilière, etc., société en commandite (FOSC. du 24 décembre 1957, page 3373). L'associé indéfiniment responsable Jean-Edouard-Alfred Kramer et son épouse Janine née Glauser sont soumis au régime de la séparation de biens.

24 décembre 1957. Bijouterie-joaillerie.

**Charles Guillermin, à Genève**, fabrique de bijouterie et joaillerie (FOSC. du 20 mars 1935, page 730). La raison est radiée d'office en vertu de l'art. 68 ORC, par suite du décès du titulaire.

24 décembre 1957.

**Ch. Wassermann «Salon américain de photographes», à Genève** (FOSC. du 24 septembre 1953, page 2280). La raison est radiée d'office en vertu de l'art. 68 ORC par suite du décès du titulaire.

24 décembre 1957. Produits insecticides, etc.

**Laboratoire Max Lacher, à Genève**, fabrication de produits insecticides, de parfumerie et divers (FOSC. du 23 septembre 1953, page 2270). La maison n'étant plus assujettie à l'inscription (art. 54 ORC), la raison est radiée à la demande du titulaire.

24 décembre 1957.

**Max Lacher, ingénieur diplômé, Centre de Documentation Electrotechnique, Genève**, précédemment à Genève (FOSC. du 19 décembre 1945, page 3174). Le siège de la maison de même que le domicile particulier du titulaire sont transférés à Chêne-Bougeries. La raison de commerce devient: **Max Lacher, ingénieur diplômé, Centre de Documentation Electrotechnique**, 9, chemin Saladin.

24 décembre 1957. Immeubles.

Les sociétés anonymes suivantes ont transféré leur domicile, 17, rue du Marché, agence immobilière Clément Burcher.

**Société Immobilière Claudine, à Genève** (FOSC. du 26 avril 1957, page 1110);

**S. I. Rue de l'Orangerie C, à Genève** (FOSC. du 18 mai 1954, page 1277), et **Prosperim S.A., à Genève**, société immobilière (FOSC. du 26 novembre 1954, page 3023).

24 décembre 1957. Opérations immobilières et financières, etc.

**Gerexim S.A., à Genève**, toutes opérations immobilières et financières, etc. (FOSC. du 16 décembre 1957, page 3282). Bureaux: 94, rue du Rhône.

24 décembre 1957.

**Société Immobilière des Châtaigniers, à Genève**, société anonyme (FOSC. du 1<sup>er</sup> mai 1951, page 1057). André Galliard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Adolphe Minkoff, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Domicile de la société: 9, rue du Vieux-Collège, régie Jean Simonin.

24 décembre 1957.

**Société Immobilière Rue des Pavillons 4, à Genève**, société anonyme (FOSC. du 27 novembre 1956, page 2995). André Galliard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Adolphe Minkoff, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Domicile de la société: 9, rue du Vieux-Collège, régie Jean Simonin.

24 décembre 1957. Matières premières, etc.

**Getratex S.A., à Genève** (FOSC. du 2 septembre 1957, page 2324). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 16 décembre 1957, la société a décidé de porter son capital de 250 000 fr. à 500 000 fr., par l'émission de 500 actions de 500 fr. chacune, au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur un autre point qui n'entraîne aucune publication. Le capital social est donc de 500 000 fr., divisé en 1000 actions de 500 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 168139. Hinterlegungsdatum: 11. September 1957, 17 Uhr.  
FRISCO Kühl-Obst und -Gemüse AG, Scefelstrasse 219, Zürich 8.  
Fabrik- und Handelsmarke.  
Lebensmittel.



Nr. 168140. Hinterlegungsdatum: 19. September 1957, 22 Uhr.  
«Belmag Zürich» Beleuchtungs- und Metallindustrie, Aktiengesellschaft,  
Bubenbergstrasse 10, Zürich 3. — Fabrik- und Handelsmarke.  
Entkeimungsapparate und -brenner.

*Sterilux*

N° 168141. Date de dépôt: 7 octobre 1957, 7 h.  
Dr. R. A. Genet, Monti, Locarno 5. — Marque de fabrique et de commerce.  
Gelée royale mélangée à du miel.



La marque est exécutée en blanc, violet et jaune.

N° 168142. Date de dépôt: 17 octobre 1957, 6 h.  
Willy Orlowitz, St. Alban-Anlage 19; Bâle. — Marque de commerce.  
Montres, réveils, pendules et tous autres articles d'horlogerie.

**BABYMOON**

Nr. 168143. Hinterlegungsdatum: 5. November 1957, 17 Uhr.  
Genatosan Limited, 12, Derby Road, Loughborough (Leicestershire, Gross-  
britannien). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Shampoos; Toilettenartikel und Parfümeriewaren.

**SEBBIX**

Nr. 168144. Hinterlegungsdatum: 7. November 1957, 18 Uhr.  
Royal MeBee Corporation, 2 Park Avenue, Borough of Manhattan, New  
York (USA). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Schreibmaschinen-Bänder.

**TWIN-PAK**

N° 168145. Date de dépôt: 7 novembre 1957, 19 h.  
British Rayophane Limited, Wigton (Cumberland, Grande-Bretagne).  
Marque de fabrique et de commerce.

Cellulose régénérée en feuilles et en bobines pour emballages et articles faits au  
moyen de ces feuilles.

**EUROPHANE**

Priorité revendiquée: Grande-Bretagne, 9 mai 1957.

Nr. 168146. Hinterlegungsdatum: 25. November 1957, 11 Uhr.  
Société de la Viseose Suisse, Emmenbrücke. — Fabrik- und Handelsmarke.  
Bändchen.

**COVALA**

Nr. 168147. Hinterlegungsdatum: 25. November 1957, 11 Uhr.  
Société de la Viseose Suisse, Emmenbrücke. — Fabrik- und Handelsmarke.  
Bändchen.

**PONTOVA**

N° 168148. Date de dépôt: 27 novembre 1957, 16 h.  
Usita Watch S.A., rue de Nidau 11, Bienne. — Marque de fabrique.  
Montres et mouvements d'horlogerie.

**ZURIGA**

Nr. 168149. Hinterlegungsdatum: 29. November 1957, 18 Uhr.  
Aktieholaget Svenska Fläktfabriken, Kungsgatan 18, Stockholm 7  
(Schweden). — Fabrik- und Handelsmarke.

Apparate für die Konditionierung von Luft und andern gasförmigen Medien  
durch Heizung, Kühlung, Befeuchtung oder Entfeuchtung; Heiz- und Kühl-  
anlagen; Apparate zur Entfeuchtung von festen oder flüssigen Stoffen; Appa-  
rate zur Behandlung von festen oder flüssigen Stoffen mit Luft oder anderen  
Gasen; Apparate zur Kontrolle oder automatischen. Steuerung des Luft-  
Feuchtigkeitsgehaltes.

**VELOTERM**

N° 168150. Date de dépôt: 30 novembre 1957, 12 h.  
Eniear S.A. (Eniear AG) (Eniear Ltd.), Lengnau près Bienne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, cadrans de montres, boîtes de montres, mouvements de montres et  
bracelets.

**ENICOAT**

Nr. 168151. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1957, 6 Uhr.  
Zwicky & Co., im Neugut, Wallisellen (Zürich). — Fabrikmarke. — Erneue-  
rung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 92814. Die Schutzfrist aus  
der Erneuerung läuft vom 2. Dezember 1957 an.

Zwirne aller Art aus jeglicher animalischen, vegetabilischen oder synthetischen  
Faser.

**Butonia**

Nr. 168152. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1957, 6 Uhr.  
Zwicky & Co., im Neugut, Wallisellen (Zürich). — Fabrikmarke. — Erneue-  
rung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 92815. Die Schutzfrist  
aus der Erneuerung läuft vom 2. Dezember 1957 an.

Schnüre für Fischereizwecke; Zwirne aller Art aus jeglicher animalischen,  
vegetabilischen oder synthetischen Faser.

**Rhône**

Nr. 168153. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1957, 6 Uhr.  
Zwicky & Co., im Neugut, Wallisellen (Zürich). — Fabrikmarke. — Erneue-  
rung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 93740. Die Schutzfrist aus  
der Erneuerung läuft vom 2. Dezember 1957 an.

Zwirne aller Art aus jeglicher animalischen, vegetabilischen oder synthetischen  
Faser.

**"Hilda"**

N° 168154. Date de dépôt: 2 décembre 1957, 20 h.  
Montres Rolex S.A. (Rolex Uhren AG) (Rolex Watch Co. Ltd.), rue du  
Marché 18, Genève. — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

**GALAXY**

Nr. 168155. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1957, 17 Uhr.  
Strickerel-Wirkerei AG Oberuzwil, in Oberuzwil (St. Gallen).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Strick- und Wirkwaren aus animalischen, vegetabilischen und synthetischen  
Garnen.

**sastro**

N° 168156. Date de dépôt: 2 décembre 1957, 20 h.  
Jean-Pierre Forestier, chemin Louis Dégallier 22, Versoix (Genève).  
Marque de commerce.

Toile de tente, bâche, papier peint, tissu imprégné (chlorure de vinyle), tissu pour recouvrir les sols.

# SOBRAL

N° 168157. Date de dépôt: 2 décembre 1957, 20 h.  
Jean-Pierre Forestier, chemin Louis Dégallier 22, Versoix (Genève).  
Marque de commerce.

Tissu à revêtement vinylique, employé pour les stores de magasins ou pour tout autre usage.

# STORAL

N° 168158. Date de dépôt: 2 décembre 1957, 20 h.  
Jean-Pierre Forestier, chemin Louis Dégallier 22, Versoix (Genève).  
Marque de commerce.

Tissu à revêtement vinylique, employé pour recouvrir les sols.

# SOBRASOL

N° 168159. Date de dépôt: 2 décembre 1957, 20 h.  
Jean-Pierre Forestier, chemin Louis Dégallier 22, Versoix (Genève).  
Marque de commerce.

Papier à revêtement vinylique utilisé comme papier peint; tissu à revêtement vinylique utilisé comme teature et pour recouvrir les meubles.

# SOBRAMUR

Nr. 168160. Hinterlegungsdatum: 5. Dezember 1957, 21 Uhr.  
Schweiz. Serum- & Impfinstitut und Institut zur Erforschung der Infektionskrankheiten, Friedbühlstrasse 36, Bern. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 91919. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. November 1957 an.

Serotherapeutische und chemotherapeutische Präparate.

# Neargan

Nr. 168161. Hinterlegungsdatum: 5. Dezember 1957, 20 Uhr.  
Joseph E. Seagram & Sons, Limited, Erb Street, Waterloo (Ontario, Kanada).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 92195. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Dezember 1957 an.

Whisky und andere geistige Getränke.

# SEAGRAM

Nr. 168162. Hinterlegungsdatum: 12. September 1957, 10 Uhr.  
Eduard Zingg, Turnerstrasse 22, Zürich 6. — Handelsmarke.

Strümpfe.

# VAMIL-STRÜMPFE

Nr. 168163. Hinterlegungsdatum: 19. September 1957, 11 Uhr.  
Herbert Anger, Import-Export-Vertretungen, Taunusstrasse 20, Frankfurt a. M. (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Lichtdurchlässige Deckenelemente aller Art.

# Marlux

N° 168164. Date de dépôt: 11 octobre 1957, 19 h.  
Jean-Pierre Egenter, rue des Paquis 18, Genève. — Marque de fabrique.

Bijouterie, joaillerie.



Nr. 168165. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1957, 18 Uhr.  
Naphaly-Kleidung, Stüssihofstatt 6/7, Zürich. — Handelsmarke.

Bekleidungsartikel aller Art.



N° 168166. Date de dépôt: 25 octobre 1957, 19 h.  
Jeanrichard S.A., 1-3, Chantepoulet, Genève. — Marque de fabrique.

Montres, cadrans et bracelets.

# AQUASTAR

Nr. 168167. Hinterlegungsdatum: 13. November 1957, 19 Uhr.  
Casarin AG, Horw bei Luzern. — Fabrikmarke.

Leimprodukt.

# MOLTOPLAST

Nr. 168168. Hinterlegungsdatum: 13. November 1957, 18 Uhr.  
Shandex (Edinburgh) Limited, Kinnoull Street 8, Perth (Schottland, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Bier, Ale, Porterbier und nicht-alkoholische Getränke, Spirituosen (Getränke) und Liköre.

# SHANDELL

Nr. 168169. Hinterlegungsdatum: 13. November 1957, 18 Uhr.  
Shandex (Edinburgh) Limited, Kinnoull Street 8, Perth (Schottland, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Bier, Ale, Porterbier und nicht-alkoholische Getränke, Spirituosen (Getränke) und Liköre.

# SHANDREX

Nr. 168170. Hinterlegungsdatum: 13. November 1957, 18 Uhr.  
Shandex (Edinburgh) Limited, Kinnoull Street 8, Perth (Schottland, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Bier, Ale, Porterbier und nicht-alkoholische Getränke, Spirituosen (Getränke) und Liköre.

# SHANDEX

N° 168171. Date de dépôt: 15 novembre 1957, 17 h.  
Maison Tsehanz, Comptoir de la Parfumerie S.A., 9ter chemin de Roches, Genève. — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits de parfumerie, de cosmétique et de pharmacie.

# SPOUT

Nr. 168172. Hinterlegungsdatum: 19. November 1957, 17 Uhr.  
Neue Warenhaus AG. (Nouveaux Grands Magasins S.A.) (Nuovi Grandi Magazzini S.A.), Binzstrasse 23, Zürich 3. — Handelsmarke.

Textilwaren und Haushaltartikel (ausgenommen Maschinen, Werkzeugmaschinen und elektrische Apparate).

# SELEX

Nr. 168173. Hinterlegungsdatum: 23. November 1957, 10 Uhr.  
Karl Schönenberger, Stapfenstrasse 187, Heiden (Appenzel A.-Rh.).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Lebens- und Genussmittel, Druckerzeugnisse.



Nr. 168174. Hinterlegungsdatum: 23. November 1957, 12 Uhr.  
Gamasette Konrad K. G., Fabrik modischer Regenbekleidung, Kurpfalzring 114, Heidelberg (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Regenbekleidung aus Kunststoffen.

# LILIPUT

Nr. 168175. Hinterlegungsdatum: 25. November 1957, 17 Uhr.  
Bibelheim und Bibelschule Beatenberg, in Beatenberg.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Schallplatten.

# BIBLOPHON

Nr. 168176. Hinterlegungsdatum: 27. November 1957, 19 Uhr.  
Verband nordwestschweizerischer Milch- und Käseereignossenschaften, Zeughausplatz, Liestal; Geschäftsadresse: St. Jakobstrasse 191, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Yoghurt, Milch, Butter und Käse.



Nr. 168177. Hinterlegungsdatum: 3. Dezember 1957, 13 Uhr.  
E. Gut & Co., Marktplatz 21, Basel. — Fabrik- und Handelsmarke.

Schmuckwaren aller Art.

# EGB

Nr. 168178. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1957, 17 Uhr.  
The Calico Printers' Association Ltd., St. James's Buildings, Oxford Street, Manchester 1 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Textilstückwaren.

# CHLOREPEL

N° 168179. Date de dépôt: 4 décembre 1957, 17 h.  
Taylor, Taylor & Hobson Limited, 104 Stoughton Street, Leicester (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique.

Instruments de mesure de précision.

# TALYLIN

Nr. 168180. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1957, 21 Uhr.  
Walter R. Münch, Huttenstrasse 8, Zürich 6.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Zusatz zu Heizöl.

# PURFLAM

N° 168181. Date de dépôt: 6 décembre 1957, 18 h.  
Laboratoires Vifor S.A., rue Ami-Lullin 4, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques, médicaux et hygiéniques.

# OLDON

Nr. 168182. Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1957, 6 Uhr.  
Schweizerische Leinen-Industrie AG, Niederlenz (Aargau). — Fabrikmarke.

Garne, Zwirne, Geflechte und Gewebe jeglicher Art aus pflanzlichen, tierischen oder synthetischen Materialien.



Nr. 168183. Hinterlegungsdatum: 9. Dezember 1957, 20 Uhr.  
Jakob Jaeggli & Cie., Römerstrasse 146, Winterthur 2.

Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 92161. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Dezember 1957 an.

Zwirne und Strickgarne aller Art aus sämtlichen animalischen oder vegetabilischen Fasern, ausgenommen Kunstseide.

# PHLOX

Nr. 168184. Hinterlegungsdatum: 9. Dezember 1957, 7 Uhr.  
C. Stäubli Seifen- & SOREIN-Fabrikation GmbH, Pfäffikon/Zeh., in Pfäffikon/Zürich. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 92330. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Dezember 1957 an.

Washseifen und Waschprodukte.

# ORA

N° 168185. Date de dépôt: 9 décembre 1957, 16 h.  
Lina dite Mina Audemars et Louise Lafendel, rue Ph. Plantamour 8, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 92290. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 décembre 1957.

Matériel scolaire, jeux éducatifs.

„DISCAT“

N° 168186. Date de dépôt: 9 décembre 1957, 16 h.  
Thorens S.A., avenue des Alpes, Sainte-Croix (Vaud).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 91994. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 décembre 1957.

Etuis à cigarettes-briquets.



Firmaänderung — Modification de raison

Marken Nrn. 108045 bis 108052, 109594, 137757. — Jönköpings och Vulcan's Tändstickfabriks Aktiebolag, Jönköping (Schweden). — Firma geändert in Aktiebolaget Jönköping-Vulcan. — Eingetragen den 19. Dezember 1957.

Löschung — Radiation

Marke Nr. 167067. — F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Gelöscht am 19. Dezember 1957 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB, vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSE. par des lois ou ordonnances*

A. P. Held & Co. AG., Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 3. September 1957 hat die freiwillige Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Als Liquidatorin wurde die Firma Schoenenberger & Gnehm, Treuhand- und Verwaltungsbureau, Tödistrasse 45, Zürich 2, bestimmt. Die Kreditoren der Gesellschaft werden hiermit im Sinne von Art. 742 ff des Obligationenrechtes aufgefordert, ihre Ansprüche gegenüber der Gesellschaft innert Monatsfrist bei der Liquidatorin anzumelden. (AA. 315<sup>a</sup>)

Zürich, den 10. Dezember 1957.

A. P. Held & Co. AG. in Liquidation,  
die Liquidatorin: Schoenenberger & Gnehm.

Moneta AG. (Moneta S.A., Moneta Ltd.), Arosa

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Moneta AG. hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 19. Dezember 1957 einstimmig beschlossen, das Aktienkapital der Gesellschaft von Fr. 100 000.— (liberiert mit Fr. 50 000.—) auf Fr. 50 000.— durch Herabsetzung des Nominalwertes aller Aktien von nominell Fr. 500.— auf je nominell Fr. 250.— zu reduzieren.

Es wird hiermit allfälligen Gläubigern bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. Diese Eingabe ist an die Adresse der Gesellschaft, Unter-Egga, Inner-Arosa, zu richten. (AA. 328<sup>a</sup>)

Arosa, den 23. Dezember 1957.

Moneta AG.



Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Zollvertrag mit der Bundesrepublik Deutschland  
Inkrafttreten eines neuen deutschen Zolltarifs

Am 1. Januar 1958 tritt der «Deutsche Zolltarif 1958» mit einem neuen Gebrauchszolltarif in Kraft. Die Bundesrepublik Deutschland hat darin unter grundsätzlicher Beibehaltung der bestehenden tarifmässigen Zollsätze den Zolltarif von 1951 auf das Brüsseler Zolltarifschema 1955 umgestellt. Durch das am 1. November 1957 in Bern unterzeichnete und vom Bundesrat in seiner Sitzung vom 20. Dezember genehmigte Vierte Zusatzabkommen zum schweizerisch-deutschen Zollvertrag vom 20. Dezember 1951 ist auch die Nomenklatur von dessen Anlage A (Zölle bei der Einfuhr in die Bundesrepublik) entsprechend angepasst worden. Trotzdem die Genehmigung des Zusatzabkommens durch den Bundestag noch aussteht, gelangt deutscherseits die neue Anlage A, deren Wortlaut nachstehend wiedergegeben wird, auf dem Wege einer internen Dienstweisung des Bundesfinanzministeriums schon mit Wirkung ab 1. Januar 1958 zur Anwendung.

Die Zollsätze des deutschen Zolltarifs 1951 sind in den Jahren 1951-1956 aus Gründen der wirtschaftlichen Entwicklung und der Konjunkturpolitik in vielen Fällen vorübergehend - d. h. zeitweilig - ermässigt worden. Der Zolltarif 1958 hat diese Lage berücksichtigt. Auf Grund der Ersten Verordnung der deutschen Bundesregierung vom 25. November 1957 zur Aenderung des Deutschen Zolltarifs 1958 (Ueberleitungsverordnung) bleiben auch alle nach dem 1. Dezember 1956 verordneten Zollsatzänderungen über den 31. Dezember 1957 hinaus in Kraft. Es betrifft dies vor allem die letzte, lineare Zollsenkung (konjunkturpolitische Zollsenkung - 4. Teil - vom 15. August 1957; vgl. die Mitteilung der Handelsabteilung in der Nr. 192 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 19. August 1957). Nähere Auskünfte über die ab 1. Januar 1958 geltenden Zollsätze (tarifmässige, zeitweilig gesenkte tarifmässige und vertragliche Zollsätze) sind bei der Handelsabteilung erhältlich.

Viertes Zusatzabkommen

zum

Zollvertrag zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft  
und der Bundesrepublik Deutschland  
vom 20. Dezember 1951

I.

Die Anlage A zum Zollvertrag vom 20. Dezember 1951 (Zölle bei der Einfuhr in das Zollgebiet der Bundesrepublik) wird mit Wirkung vom 1. Januar 1958 durch die beigelegte neue Anlage A ersetzt.

II.

Dieses Zusatzabkommen bedarf der Ratifizierung. Es tritt am 10. Tage nach dem Austausch der Ratifikationsurkunden, der in Bonn erfolgen soll, in Kraft.

Geschehen zu Bern, den 1. November 1957, in zweifacher Ausfertigung.

Für die Schweizerische Eidgenossenschaft: (gez.) Marti  
Für die Bundesrepublik Deutschland: (gez.) Walter Schädel

ANLAGE A

Zölle bei der Einfuhr in das Zollgebiet der Bundesrepublik Deutschland

Nummer des Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 100 kg
ex 04.04	Emmentaler Käse in Laiben, saftreif, wenigstens 8 Monate alt, mit einem Gehalt an Fett von wenigstens 45% in der Trockenmasse, mit einem Werte von mindestens 370 DM für 100 kg, gegen Vorlage eines von der Bundesregierung anerkannten Zeugnisses	30 DM
	Kräuterkäse (sogenannter Schabzieger), hergestellt aus Rohzieger und Kräuterpulver nach dem besonderen Glarner Verfahren, geformt oder ungeformt, frisch oder getrocknet, gegen Vorlage eines von der Bundesregierung anerkannten Zeugnisses	Zollsatz % des Wertes 10
08.06	Aepfel, Birnen und Quitten, frisch: A - 2 - andere Aepfel (als Mostäpfel, lose geschüttelt ohne Zwischenlagen): vom 16. August bis 30. November	höchstens 8 DM für 100 kg Rohgewicht
	vom 1. Dezember bis 15. März	6 DM für 100 kg
	B - 1 - Mostbirnen, lose geschüttelt ohne Zwischenlagen	für 100 kg 10 jedoch mindestens für 100 kg 1 DM
08.07	ex C - Kirschen, vom 16. Juli bis 31. Mai	10 jedoch mindestens für 100 kg 4 DM
12.03	ex E - Kohlrabisamen (Roggli's Typ), gegen Vorlage eines von der Bundesregierung anerkannten Zeugnisses	frei
	Anmerkung Kohlrabisamen (Roggli's Typ) ist Saatgut von Kohlrabihochnuchten, die besonders kalterestistent, d. h. in der Knollenbildung unempfindlich gegenüber Spätfrösten sind.	
ex 15.08	Rizinusöl, dehydratisiert	8
ex 16.02	Telgtaschen, mit zubereitetem Fleisch gefüllt	20
18.06	Schokolade und andere kakaohaltige Lebensmittelzubereitungen: B - andere	40 jedoch höchstens für 100 kg 160 DM

Nummer des Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz % des Wertes
21.07	ex C - Telgtaschen, mit zubereitetem Gemüse gefüllt	20
22.07	Apfelwein, Birnenwein, Met und andere gegorene Getränke: A - mit einem Gehalt an Aethylalkohol von 180 g oder weniger in 1 l: 1 - Apfel- und Birnenwein sowie teilweise vergorener Apfel- und Birnenmost:	Zollsatz für 100 kg 18 DM
	b - andere (als Schaumwein)	
22.09	ex A - 2 - b - 2 - Kirschbranntwein mit einem Gehalt an Aethylalkohol von nicht mehr als 38 Gewichtshundertteilen, in Behältnissen mit einem Fassungsvermögen von weniger als 15 l	500 DM
28.04	ex C - 4 - Silizium mit einem Reinheitsgrad von mehr als 96%	5
28.08	Schwefelsäure; Oleum	5
28.13	ex D - Schwefelsäureanhydrid	5
ex 29.03	Dinitropentamethylhydrindin (5,7-Dinitro-1, 1, 3, 3, 6-pentamethylhydrindin)	8
	Dinitrostilbendsulfosäure	7
29.04	ex A - 2 - Isophytol	7
	Riechstoffe	12
29.06	B - Hormonersatzpräparate	18
	ex C - Trimethylhydrochloron	7
29.08	ex B - Ambrettemoschus	8
29.11	ex A - 2 - Metaldehyd in Pulverform	18
	ex B - Undecylenaldehyd	8
	Riechstoffe	12
	ex C - Vanillin, Heliotropin und Hydroxycitronellal	12
29.13	ex E - Ketonmoschus	12
29.14	A - 2 - c - 1 - Benzyl-, Terphenyl-, Linalyl-, Geranyl-, Citronellyl-, Anisyl-, Parakresyl-, Cinnamyl-, Phenyläthyl-, Bornyl- und Isobornylacetat	12
	ex A - 2 - c - 2 - Riechstoffe	12
	A - 5 - a - Hormonersatzpräparate	18
	ex A - 8 - ungesättigte Säuren, die Riechstoffe sind	12
29.16	A - 4 - andere acyclische Oxy Säuren	9
ex 29.19	Ester der Phosphorsäuren, ihre Salze und ihre Halogen-, Sulfo-, Nitro- und Nitrosoderivate, ausgenommen Weichmacher, Glycerophosphorsäure und Laktophosphate	8
29.22	Verbindungen mit Aminofunktion: ex C - andere: Monoamine; aromatische Polyamine	7
29.23	Amine mit einfachen oder komplexen Sauerstofffunktionen: B - andere Aminonaphtholsulfosäuren	10 7
29.24	ex B - Choline, Lezithine und Phosphoaminoalpoide	10
29.25	Verbindungen mit Amidofunktion: ex A - 2 - Stearinsäureamid B - cyclische Arylide	12 10 7
29.28	Diazo-, Azo- und Azoxyverbindungen	7
29.35	Heterocyclische Verbindungen, einschliesslich Nucleinsäuren: C - mit Stickstoffatomen: 3 - Nikotinsäureester und Nikotinsäureäthylamid und dessen Doppelsalze	12 12 8
	ex 4 - halogenierte Chinolinderivate, Chinolincarbonsäurederivate	8
29.36	Sulfamide: B - andere	12
29.37	A - Laktone: 1 - acyclischer Säuren 2 - cyclischer Säuren: ex b - Bisoxycumarinylacetat (bis-3, 3' [4-Oxycumarinyl]-essigester); para-Chlorphenylacetyl-äthyl-oxycumarin (3-[alpha-(para-Chlorphenyl)-beta-acetyläthyl]-4-oxycumarin); Phenylpropyl-oxycumarin (3-[1'-Phenylpropyl]-4-oxycumarin)	10 8 5
29.38	ex B - 3 - Vitamin B6	5
29.39	Natürliche oder synthetische Hormone: ex B - andere (ausgenommen Adrenalin)	18
29.42	ex C - 7 - Dihydroxypropyl-Theophyllin	10
30.03	ex C - Arzneimittel, auch für die Veterinärmedizin, nicht in Aufmachungen für den Einzelverkauf, ausgenommen Antibiotika und ihre Präparate, bis zu einer Höchstmenge im Kalenderjahr von 180% der nach dem Werte berechneten Einfuhr aus dem Lieferlande im Kalenderjahr 1950, gegen Vorlage eines von der Bundesregierung anerkannten Ursprungszeugnisses	frei
	Anmerkungen 1. Der Berechnung der zollbegünstigten Höchstmenge werden die Angaben der deutschen Einfuhrstatistik des Jahres 1950 über die Nr. 388 a zugrunde gelegt. Diese Angaben werden um die Einfuhr von Insulin und Antibiotika gekürzt. Das Zolkontingent für die Schweiz beträgt hiernach 3 720 600 DM. 2. Von der Kontingentsmenge darf in den einzelnen Kalendervierteljahren nicht mehr als je ein Viertel zollfrei eingeführt werden, jedoch dürfen in den einzelnen Kalendervierteljahren nicht ausgenutzte Teilmengen in den folgenden Kalendervierteljahren bis zum Ende des Kalenderjahres ausgenutzt werden. 3. Die Abfertigung der zollbegünstigten Waren ist nur bei höchstens vier Zollstellen zulässig, die im Einvernehmen mit der Regierung des Lieferlandes bestimmt werden.	
32.05	ex A - Synthetische organische Farbstoffe, ausgenommen ihre wasserunlöslichen Salze, bis zu einer Höchstmenge im Kalenderjahr von 95% der nach dem Werte berechneten Einfuhr aus dem Lieferlande im Kalenderjahr 1950 gegen Vorlage eines von der Bundesregierung anerkannten Ursprungszeugnisses	frei
	Anmerkungen 1. Der Berechnung der zollbegünstigten Höchstmenge werden die Angaben der deutschen Einfuhrstatistik des Jahres 1950 über die Nr. 319 zugrunde gelegt. Das Zolkontingent für die Schweiz beträgt hiernach 9 161 800 DM. 2. Von der Kontingentsmenge darf in den einzelnen Kalendervierteljahren nicht mehr als je ein Viertel zollfrei eingeführt werden, jedoch dürfen in den einzelnen Kalendervierteljahren nicht ausgenutzte Teilmengen in den folgenden Kalendervierteljahren bis zum Ende des Kalenderjahres ausgenutzt werden. 3. Die Abfertigung der zollbegünstigten Waren ist nur bei höchstens vier Zollstellen zulässig, die im Einvernehmen mit der Regierung des Lieferlandes bestimmt werden. Anmerkung zu Tarifnummer 32.05, Abs. C Hilfsmittel für die Spinnstoffindustrie usw. im Rahmen eines Zolkontingents siehe Anmerkung zu Tarifnummer 38.12.	

Nummer des Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz % des Wertes	Nummer des Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz % des Wertes
33.01	A - ätherische Öle: 1 - ganz oder teilweise terpenfrei gemacht	12	46.01	Geflechte und ähnliche Waren aus Flechtstoffen, zu allen Verwendungszwecken, auch miteinander zu Bändern verbunden: ex B - aus Monofilen oder Streifen des Kapitels 39, aus kunststoffüberzogenen Papierstreifen oder Spinnstoffen, auch in beliebigem Verhältnis miteinander oder mit anderen - auch überzogenen oder lackierten - Flechtstoffen gemischt, wenn ihr Wert mehr als 25 DM für 1 kg beträgt	7
33.04	Mischungen von zwei oder mehreren natürlichen oder künstlichen Riech- oder Aromastoffen und Mischungen auf der Grundlage eines oder mehrerer dieser Stoffe (einschliesslich alkoholischer Lösungen), die Rohstoffe für die Riechmittel-, Lebensmittel- oder andere Industrien sind: B - andere: 1 - mit einem Gehalt an Äthylalkohol von 5 Gewichtshundertteilen oder weniger: b - andere Kompositionen mit einem Werte von mehr als 70 DM je kg	12	ex 48.15	Andere Papiere und Pappen, zu einem bestimmten Zweck zugeschnitten: ex C - Matrizenpappe und -papiere, aus mehreren zusammengeklebten Papierlagen bestehend	15
34.02	Organische grenzflächenaktive Stoffe; grenzflächenaktive Zubereitungen und zubereitete Waschmittel und Waschlösungsmittel, auch Seife enthaltend: Anmerkung zu Tarifnummer 34.02 Abs. A - 1 - b und 2 und Abs. B - 1 Hilfsmittel für die Spinnstoffindustrie usw. im Rahmen eines Zollkontingents siehe Anmerkung zu Tarifnummer 38.12.	frei	ex 48.21	Andere Waren, aus Papierballstoffen, Papier, Pappe oder Zellstoffwolle hergestellt: ex C - sogenanntes Webstuhlpapier Anmerkung Sogenanntes Webstuhlpapier ist Papier, das in der Längsrichtung der Papierbahn an den Rändern oder an diesen und im Innern mit aufgeklebten schmalen Papierstreifen verstärkt und an den derartig verstärkten Stellen in regelmässigen Abständen einreihig durchlocht ist.	5
34.04	ex B - Skiwachs	18	ex 49.01	Bücher, Broschüren und ähnliche Drucke, auch in losen Bogen oder Blättern: A - mit einem charakterbestimmenden Anteil an Bildrücken Bilderalbum, Bilderbücher und Zeichen- oder Malbücher, broschiert, kartoniert oder gebunden, für Kinder, ausgenommen unzerreissbare Bilderbücher	frei
ex 38.11	Landwirtschaftliche Schädlingsbekämpfungsmittel auf der Grundlage von Schwefel, von Kupferverbindungen oder von organischen Quecksilberverbindungen Anmerkung zu Tarifnummer 38.11 Hilfsmittel für die Spinnstoffindustrie usw. im Rahmen eines Zollkontingents siehe Anmerkung zu Tarifnummer 38.12.	10	ex 49.03	Anmerkung Unzerreissbare Kinderbilderbücher sind Bilderbücher, auch Faltdbücher, deren Blätter von Kindern nur schwer zerrissen werden können. Sie werden aus Kartonpapier oder Pappe mit einem Gewicht von mehr als 500 g/m <sup>2</sup> hergestellt, auch aus Gewebe oder aus Papier oder Pappe aller Art, die mit Gewebe verstärkt sind. Die Bilder sind entweder auf Papier gedruckt und dann auf Pappe oder Gewebe aufgezogen oder unmittelbar auf Kartonpapier gedruckt oder geprägt.	frei
ex 38.12	Anmerkung zu Tarifnummer 38.12 Zubereitete Hilfsmittel (ausgenommen Glanzstärke) für die Spinnstoffindustrie, die Papierherstellung und die Gerberlei aus den Tarifnummern 38.12 sowie 32.05 Abs. C, 34.02 Abs. A - 1 - b und 2 und B - 1, 38.11; 38.19 Abs. B - 1, 39.01 Abs. B und 39.02 Abs. B und C, bis zu einer Gesamthöchstmenge im Kalenderjahr von 225 % der nach dem Werte berechneten Einfuhr aus dem Lieferlande im Kalenderjahr 1950, gegen Vorlage eines von der Bundesregierung anerkannten Ursprungszeugnisses Anmerkungen 1. Der Berechnung der zollbegünstigten Gesamthöchstmenge werden die Angaben der deutschen Einfuhrstatistik des Jahres 1950 über die Nr. 254 zugrunde gelegt. Das Zollkontingent für die Schweiz beträgt hiernach 4 142 250 DM. 2. Das Zollkontingent gilt für folgende Waren: Netz- und Emulgiermittel Schlicht- und Appreturmittel Detachiermittel Walkmittel Imprägniermittel Mattierungsmittel Mercerisierhilfsmittel Beizmittel Avivagen und Präparationsmittel Optische Bleichmittel Spezialausrüstungsmittel Gerberleihilfsmittel auf Kunstharzbasis Druckereihilfsmittel Färbereihilfsmittel Waschmittel Verdickungsmittel Konservierungs- und Mottenschutzmittel für Textilien Beiz- und Abkühlhilfsmittel Weichmachungsmittel Karbonisierungshilfsmittel. 3. Von der Kontingentsmenge darf in den einzelnen Kalendervierteljahren nicht mehr als je ein Viertel zu dem vertraglich begünstigten Kontingentszollsatz eingeführt werden, jedoch dürfen in den einzelnen Kalendervierteljahren nicht ausgenutzte Teilmengen in den folgenden Kalendervierteljahren bis zum Ende des Kalenderjahres ausgenutzt werden. 4. Die Abfertigung zu dem Kontingentszollsatz ist nur bei höchstens vier Zollstellen zulässig, die im Einvernehmen mit der Regierung des Lieferlandes bestimmt werden.	6	Vorschriften zum Abschnitt XI 1. Garne inländischer Erzeugung der Kapitel 50 und 51, die nach Veredelung im Zollaustand in das Zollgebiet wiedereingebraucht werden, bis zu einem Höchstbetrag von 170 v. H. der nach dem Betrag der Wertsteigerung berechneten Einfuhr aus dem veredelnden Lande im Kalenderjahr 1951 2. Gewebe inländischer Erzeugung der Kapitel 50, 51, 55 und 56 sowie Gewebe inländischer Erzeugung mit Kette ganz aus Kunstseide der Kapitel 52, 53, 54 und 57, die nach Veredelung im Zollaustand in das Zollgebiet wieder eingebracht werden, bis zu einem Höchstbetrag von 140 v. H. der nach dem Betrag der Wertsteigerung berechneten Einfuhr aus dem veredelnden Lande im Kalenderjahr 1951 3. Tütle inländischer Erzeugung der Tarifnummern 58.08 und 58.09 sowie Gewirke inländischer Erzeugung der Tarifnummer 60.01 aus Kunstseide oder Baumwolle, die nach Veredelung im Zollaustand in das Zollgebiet wiedereingebraucht werden, bis zu einem Höchstbetrag von 300 v. H. der nach dem Betrag der Wertsteigerung berechneten Einfuhr aus dem veredelnden Lande im Kalenderjahr 1951 Anmerkungen 1. Als Garne, Gewebe, Tütle und Gewirke inländischer Erzeugung gelten auch Waren ausländischer Herkunft, die durch Bearbeitung im freien Verkehr des Zolllandes eine wirtschaftlich gerechtfertigte und wesentliche Veränderung ihrer Beschaffenheit im Sinne von § 56 des Zollgesetzes erfahren haben. Sengen und Auswaschen erfüllen diese Bedingungen nicht. 2. Die Zollbegünstigung gilt nur für solche Garne, Gewebe, Tütle und Gewirke, die in einem genehmigten passiven Veredelungsverkehr ausgeführt worden sind. 3. Als Veredelung gelten die nachstehend aufgeführten und ihnen ähnliche Arbeiten: bei Garnen: Bedrucken, Bleichen, Erschweren (Beschweren), Färben, Krepfen, Mercerisieren, Schlichten, Winden (Haspeln, Spulen), Zetteln, Zwirnen; bei Geweben: Appretieren, Bedrucken, Beflocken, Bleichen, Erschweren (Beschweren), Färben, Mercerisieren, Prägen, Rauhen, Transparieren; bei Tüllen: Appretieren, Bedrucken, Bleichen, Färben; bei Gewirken: Appretieren, Bedrucken, Beflocken, Bleichen, Färben, Rauhen, Scheren. 4. Der Berechnung des Höchstbetrages für die nach Veredelung im passiven Veredelungsverkehr wiedereingebrauchten Waren der Kapitel 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58 und 60 werden die Angaben der deutschen Einfuhrstatistik des Jahres 1951 über die Nrn. 391, 392, 394, 395, 398, 403, 407, 408, 445, 446, 448, 455, 456, 505 A, C, H, J, K, L, 450, 452, 409 A, 458 des Zolltarifs von 1902 und über die Nrn. 5003, 5004, 5201, 5009, 5010, 5011, 5012, 5204, 5205, 5306, 5307, 5506, 5507, 5508, 5509, 5808, 5809, 6001 D-1 und aus E des Zolltarifs von 1951 zugrunde gelegt. Hiernach betragen im passiven Veredelungsverkehr mit der Schweiz I. bei Garnen die Wertsteigerung DM 128.115, das Zollkontingent (170 v. H.) DM 217.795, II. bei Geweben die Wertsteigerung DM 2.021.246, das Zollkontingent (140 v. H.) DM 4.089.744, III. bei Tüllen und Gewirken die Wertsteigerung DM 66.355, das Zollkontingent (300 v. H.) DM 199.065. Von diesen Kontingenten werden jeweils im ersten Kalenderhalbjahr bis zu 60 v. H. und im zweiten Kalenderhalbjahr 40 v. H. verteilt werden. Im ersten Kalenderhalbjahr nicht ausgenutzte Teilbeträge können bis zum Ende des Kalenderjahres übertragen werden. Die Kontingente werden durch die die Kontingente verwaltende Zollstelle nach Prüfung der Angemessenheit der Anträge mittels Kontingentschnecken verteilt. Zollfreiheit nach diesem Abkommen wird gewährt, wenn bei der Zollabfertigung der gemäss diesen Bestimmungen veredelten Waren ein gültiger Kontingentschein vorgelegt wird. Auf diesem wird der Betrag der zollfrei bleibenden Wertsteigerung zollamtlich abgeschrieben. 5. Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland kann das Zugeständnis hinsichtlich der Gewirke zollinländischer Erzeugung der Tarifnummer 60.01 aus Kunstseide oder Baumwolle, sowie hinsichtlich der synthetischen Spinnfasern zollinländischer Erzeugung der Tarifnummer 51.01, Absatz A durch Erklärung gegenüber der Schweizerischen Regierung zurückziehen. Die Erklärung wird frühestens 1 Monat nach ihrer Uebermittlung an die Schweizerische Regierung wirksam.	frei	
38.19	Anmerkung zu Tarifnummer 38.19 Abs. B - 1 Hilfsmittel für die Spinnstoffindustrie usw. im Rahmen eines Zollkontingents siehe Anmerkung zu Tarifnummer 38.12.	10			
39.01	ex B - Pressmassen aus Amnoplasten bis zu einer Höchstmenge im Kalenderjahr von 130 % der nach dem Werte berechneten Einfuhr aus dem Lieferlande im Kalenderjahr 1950, gegen Vorlage eines von der Bundesregierung anerkannten Ursprungszeugnisses Anmerkungen 1. Der Berechnung der Höchstmenge werden die Angaben der deutschen Einfuhrstatistik des Jahres 1950 über die Nr. 381 C zugrunde gelegt. Das Zollkontingent für die Schweiz beträgt hiernach 1 232 400 DM. 2. Von der Kontingentsmenge darf in den einzelnen Kalendervierteljahren nicht mehr als je ein Viertel zu dem vertraglich begünstigten Kontingentszollsatz eingeführt werden, jedoch dürfen in den einzelnen Kalendervierteljahren nicht ausgenutzte Teilmengen in den folgenden Kalendervierteljahren bis zum Ende des Kalenderjahres ausgenutzt werden. 3. Die Abfertigung zu dem Kontingentszollsatz ist nur bei höchstens vier Zollstellen zulässig, die im Einvernehmen mit der Regierung des Lieferlandes bestimmt werden.	10			
	Aethoxylharze Anmerkung Der begünstigte Zollsatz wird nur unter der Voraussetzung gewährt, dass mindestens 50 % des Trockengehaltes der eingeführten Produkte Aethoxylharze ist. Anmerkung zu Tarifnummer 39.01 Abs. B Hilfsmittel für die Spinnstoffindustrie usw. im Rahmen eines Zollkontingents siehe Anmerkung zu Tarifnummer 38.12.	8			
39.02	Anmerkung zu Tarifnummer 39.02 Abs. B und C Hilfsmittel für die Spinnstoffindustrie usw. im Rahmen eines Zollkontingents siehe Anmerkung zu Tarifnummer 38.12.	frei			
39.03	ex B - 1 - a - Platten, Folien und Filme, mit einer Dicke von 2 mm oder weniger, zur Verarbeitung beim Herstellen von Zieh- und Mundharmonikas unter Zollsicherung	5			
ex 39.04	Erzeugnisse aus gehärtetem Kasein	9			
40.11	ex C - Schlauchreifen für Rennfahräder	15			
41.05	Leder aus Häuten oder Fellen von anderen Tieren, ausgenommen Leder der Tarifnummern 41.06 bis 41.08: B - zugerichtet: 1 - von Kriechtieren oder Fischen	10			
42.01	Waren zu technischen Zwecken aus Leder oder Kunstleder: A - Treibriemen und -seile, Förderbänder und -seile B - Spezialerzeugnisse für die Textilindustrie, wie Webervögel, Schlagriemen, Flortellriemen und dergleichen	14			
44.11	Holzfuhrnen, durch Sägen, Messern oder Rundschalen hergestellt, mit einer Dicke von 5 mm oder weniger, auch mit Papier oder Gewebe einseitig verstärkt	4			

Nummer des Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz % des Wertes
ex 50.02	Grège, roh, abgekocht oder gebleicht, weder gedreht noch gezwirnt	frei
ex 50.04	Seldengarne, roh, abgekocht oder gebleicht, nicht in Aufmachungen für den Einzelverkauf	frei
50.05	Schappeseldengarne, nicht in Aufmachungen für den Einzelverkauf	frei
50.09	Gewebe aus Seide oder Schappeseide: ex A - Kreppgewebe aus Seide - ausgenommen rohe, ungemusterte - mit einer Breite von 80 cm oder mehr und mit einem Werte: von mehr als 9 bis 12 DM für 1 qm von mehr als 12 DM für 1 qm ex C - andere: mit einer Breite von 80 cm oder mehr und mit einem Werte: von mehr als 9 bis 12 DM für 1 qm von mehr als 12 DM für 1 qm mit einer Breite von weniger als 80 cm und mit einem Werte von mehr als 20 DM für 1 qm, gemustert und gefärbt oder buntgewebt	18 15 18 15 15
ex 50.10	Gewebe aus Bourreteseide, mit einer Breite von 80 cm oder mehr und mit einem Werte: von mehr als 9 bis 12 DM für 1 qm von mehr als 12 DM für 1 qm	18 15
51.01	Kunstseidengarne, nicht in Aufmachungen für den Einzelverkauf: B - künstliche Spinnfäden: 1 - ungezwirnt: aus Spinnmasse mit Luftfeinschlüssen andere 2 - gezwirnt: a - einmal gezwirnt: aus Spinnmasse mit Luftfeinschlüssen andere b - mehrmals gezwirnt: aus Spinnmasse mit Luftfeinschlüssen andere	frei 13 frei 13 frei 15
51.02	Monofile, Streifen (künstliches Ströh und dergleichen) und Katgutnachahmungen, aus synthetischer oder künstlicher Spinnmasse: B - aus künstlicher Spinnmasse	frei
51.04	Gewebe aus Kunstseide (einschliesslich Gewebe aus Monofilen oder Streifen der Tarifnummer 51.01 oder 51.02): A - aus synthetischen Spinnfäden: 1 - mit Kette ganz aus Kunstseide: ex b - mit Kette aus künstlichen Spinnfäden: mit einer Breite von 80 cm oder mehr und mit einem Werte: von mehr als 7 bis 12 DM für 1 qm von mehr als 12 DM für 1 qm B - aus künstlichen Spinnfäden: 1 - mit Kette ganz aus Kunstseide: ex b - mit Kette aus künstlichen Spinnfäden: mit einer Breite von 80 cm oder mehr und mit einem Werte: von mehr als 7 bis 12 DM für 1 qm von mehr als 12 DM für 1 qm ex 2 - andere: mit einer Breite von 80 cm oder mehr und mit einem Werte: von mehr als 7 bis 12 DM für 1 qm von mehr als 12 DM für 1 qm	18 15 18 15 18 15
52.02	Gewebe aus Metallfäden, Gewebe aus Metallgarnen oder aus metallisierten Garnen der Tarifnummer 52.01, zur Bekleidung, Innenausstattung oder zu ähnlichen Zwecken: A - mit Kette ganz aus Kunstseide: ex 2 - mit Kette aus künstlichen Spinnfäden: mit einer Breite von 80 cm oder mehr und mit einem Werte: von mehr als 7 bis 12 DM für 1 qm von mehr als 12 DM für 1 qm ex B - andere: Selde enthaltend: mit einer Breite von 80 cm oder mehr und mit einem Werte: von mehr als 9 bis 12 DM für 1 qm von mehr als 12 DM für 1 qm andere: mit einer Breite von 80 cm oder mehr und mit einem Werte: von mehr als 7 bis 12 DM für 1 qm von mehr als 12 DM für 1 qm	18 15 18 15 18 15
53.06	Streichgarne aus Wolle, nicht in Aufmachungen für den Einzelverkauf	7
53.07	Kammgarne aus Wolle, nicht in Aufmachungen für den Einzelverkauf: A - ungezwirnt B - gezwirnt: 1 - im Strang: a - mit Parallelaspelung b - mit Kreuzaspelung: 1 - mit einem Gewicht von nicht mehr als 125 g, oder mit einem beliebigen Gewicht, sofern der Strang durch einen oder mehrere Filzfäden in gewichtsmässig gleiche, abtrennbare Teilstränge unterteilt ist und das Gewicht je Teilstrang nicht mehr als 125 g beträgt: a - roh, mit einer Lauflänge im Zwirn von 10 000 Meter oder weniger je kg b - gebleicht, gefärbt oder bedruckt 2 - andere 2 - andere	6 6 7 7 6 6
53.08	Garne aus feinen Tierhaaren, nicht in Aufmachungen für den Einzelverkauf: B - gezwirnt: 1 - im Strang: b - mit Kreuzaspelung: 1 - mit einem Gewicht von nicht mehr als 125 g, oder mit einem beliebigen Gewicht, sofern der Strang durch einen oder mehrere Filzfäden in gewichtsmässig gleiche, abtrennbare Teilstränge unterteilt ist und das Gewicht je Teilstrang nicht mehr als 125 g beträgt: a - roh, mit einer Lauflänge im Zwirn von 10 000 Meter oder weniger je kg b - gebleicht, gefärbt oder bedruckt	7 7 7 7
ex 53.09	Garne aus groben Tierbaaren oder aus Rosshaar, nicht in Aufmachungen für den Einzelverkauf, gezwirnt, im Strang mit Kreuzaspelung, mit einem Gewicht von nicht mehr als 125 g, oder mit einem beliebigen Gewicht, sofern der Strang durch einen oder mehrere Filzfäden in gewichtsmässig gleiche, abtrennbare Teilstränge unterteilt ist und das Gewicht je Teilstrang nicht mehr als 125 g beträgt, roh, mit einer Lauflänge im Zwirn von 10 000 m oder weniger je kg, oder gebleicht, gefärbt oder bedruckt	7

Nummer des Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz % des Wertes
53.10	Garne aus Wolle, aus feinen oder groben Tierhaaren oder aus Rosshaar, in Aufmachungen für den Einzelverkauf: ex A - ungezwirnt: Streichgarne aus Wolle Kammgarne aus Wolle B - gezwirnt	7 6 7
53.11	Gewebe aus Wolle oder feinen Tierhaaren: A - mit Kette ganz aus Kunstseide: ex 2 - mit Kette aus künstlichen Spinnfäden: mit einer Breite von 80 cm oder mehr und mit einem Werte: von mehr als 7 bis 12 DM für 1 qm von mehr als 12 DM für 1 qm B - andere	18 15 16
55.05	Baumwollgarne, nicht in Aufmachungen für den Einzelverkauf: A - ungezwirnt, auch überdreht: ex 1 - unter Nr. 173 metrisch: Garne ganz aus Baumwolle, bis zu einer Höchstmenge im Kalenderjahr von 120 v. H. der nach dem Gewicht berechneten Einfuhr aus dem Lieferlande im Kalenderjahr 1950, gegen Vorlage eines von der Bundesregierung anerkannten Ursprungszeugnisses 2 - Nr. 173 metrisch oder darüber B - gezwirnt: 1 - unter Nr. 173 metrisch: a - im Strang: 1 - mit einer Lauflänge im Zwirn von 10 000 m oder weniger je kg: ex b - andere: Garne ganz aus Baumwolle, nicht appretiert, bis zu einer Höchstmenge im Kalenderjahr von 120 v. H. der nach dem Gewicht berechneten Einfuhr aus dem Lieferlande im Kalenderjahr 1950, gegen Vorlage eines von der Bundesregierung anerkannten Ursprungszeugnisses 2 - mit einer Lauflänge im Zwirn von mehr als 10 000 m je kg: Garne ganz aus Baumwolle, nicht appretiert, bis zu einer Höchstmenge im Kalenderjahr von 120 v. H. der nach dem Gewicht berechneten Einfuhr aus dem Lieferlande im Kalenderjahr 1950, gegen Vorlage eines von der Bundesregierung anerkannten Ursprungszeugnisses b - andere: Garne ganz aus Baumwolle, nicht appretiert, bis zu einer Höchstmenge im Kalenderjahr von 120 v. H. der nach dem Gewicht berechneten Einfuhr aus dem Lieferlande im Kalenderjahr 1950, gegen Vorlage eines von der Bundesregierung anerkannten Ursprungszeugnisses 2 - Nr. 173 metrisch oder darüber	8 6 10 10 10 9
Anmerkungen		
1. Der Berechnung der zollbegünstigten Höchstmenge für Baumwollgarne werden die Angaben der deutschen Einfuhrstatistik des Jahres 1950 zugrunde gelegt, und zwar a) für ungezwirnte, auch überdrehte Garne ganz aus Baumwolle, unter Nr. 173 metrisch über die Nrn. 440 a bis h und 441 a bis h, b) für gezwirnte Garne ganz aus Baumwolle, unter Nr. 173 metrisch über die Nrn. 442 a bis h, 442 k bis r und 443. Hiernach betragen die Zollkontingente der Schweiz a) für ungezwirnte, auch überdrehte Garne ganz aus Baumwolle, unter Nr. 173 metrisch: 20.845 dz, b) für gezwirnte Garne ganz aus Baumwolle, unter Nr. 173 metrisch insgesamt 2.878 dz.		
2. Von den Kontingentsmengen darf in den einzelnen Kalendervierteljahren nicht mehr als je ein Viertel zu dem vertraglich begünstigten Kontingentszollsatz eingeführt werden, jedoch dürfen in den einzelnen Kalendervierteljahren nicht ausgenutzte Teilmengen in den folgenden Kalendervierteljahren bis zum Ende des Kalenderjahres ausgenutzt werden.		
3. Die Abfertigung zu den Kontingentszollsätzen ist nur zulässig bei höchstens vier Zollstellen, die im Einvernehmen mit der Regierung des Lieferlandes bestimmt werden.		
55.07	Drehergewebe aus Baumwolle: ganz aus Baumwolle, mit einem Quadratmetergewicht von 70 g oder weniger und in Kette und Schuss zusammen auf 1 qcm mit 40 Fäden oder mehr andere	12 16
Anmerkung: Bei der Ermittlung der Fadenzahl werden gezwirnte Garne mit der Anzahl ihrer Einfachfäden gezählt. Broschierfäden bleiben ausser Betracht. Bei Geweben mit wechselnder Dichte werden die weniger dicht gewebten Stellen zur Fadenzählung verwendet.		
55.09	Andere Gewebe aus Baumwolle: A - mit Kette ganz aus Kunstseide: ex 2 - mit Kette aus künstlichen Spinnfäden: mit einer Breite von 80 cm oder mehr und mit einem Werte: von mehr als 7 bis 12 DM für 1 qm von mehr als 12 DM für 1 qm B - andere: 1 - broschirierte Gewebe: Plattstichgewebe Taschentuchgewebe andere 2 - andere: b - andere: ganz aus Baumwolle, mit einem Quadratmetergewicht von: 70 g oder weniger und in Kette und Schuss zusammen auf 1 qcm mit 42 Fäden oder mehr 155 g oder weniger und in Kette und Schuss zusammen auf 1 qcm mit 75 Fäden oder mehr 165 g oder weniger und in Kette und Schuss zusammen auf 1 qcm mit 150 Fäden oder mehr andere	18 15 12 12 16 12 12 12 16
Anmerkungen		
1. Als Plattstichgewebe gelten diejenigen schussbroschirten Gewebe, bei denen die Breite der Figuren, zwischen zwei aufeinanderfolgenden Umkehrstellen des Figurschussfadens gemessen, 22 mm nicht überschreitet.		
2. Bei der Ermittlung der Fadenzahl werden gezwirnte Garne mit der Anzahl ihrer Einfachfäden gezählt. Broschierfäden bleiben ausser Betracht. Bei Geweben mit wechselnder Dichte werden die weniger dicht gewebten Stellen zur Fadenzählung verwendet.		
56.01	Zellwolle, weder gekrempelt noch gekämmt	13
56.02	B - künstliche Spinnfasern Spinnkabel: B - aus künstlichen Spinnfäden	13



Nummer des Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz % des Wertes
61.09	Korsette, Hüftgürtel, Mieder, Büstenhalter, Hosenträger, Strumpfhalter, Strumpfhänder, Sockenhalter und ähnliche Waren, aus Spinnstoffen, auch gewirkt, auch gummelastisch	20
61.10	Handschuhe, Strümpfe, Socken und Söckchen, nicht gewirkt	20
61.11	Anderes fertiggestelltes Bekleidungszubehör, zum Beispiel Schweissblätter, Schulterpolster und andere Polster für Schnelderarbeiten, Gürtel, Muffe, Schutzärmel	20
62.02	Bettwäsche, Tischwäsche, Wäsche zur Körperpflege und andere Haushaltswäsche; Vorhänge, Gardinen und andere Gegenstände zur Innenausstattung	20
64.01	ex B - Schuhe mit Laufsohlen aus Kautschuk und Oberteil aus Kunststoff	17
64.02	Schuhe mit Laufsohlen aus Leder oder Kunstleder; Schuhe mit Laufsohlen aus Kautschuk oder Kunststoff (ausgenommen Schuhe der Tarifnummer 64.01): A - mit Oberteil aus Leder oder Kunstleder: ex 2 - mit einem Werte von 35 DM oder mehr für ein Paar, ausgenommen solche mit Laufsohlen aus Kunststoff und Spezialsportschuhe ex B - mit Oberteil aus Peiz, ausgenommen solche mit Laufsohlen aus Kunststoff ex C - mit anderem Oberteil, ausgenommen solche mit Laufsohlen aus Kunststoff und Spezialsportschuhe	14 17 17
	Anmerkung Als Spezialsportschuhe gelten nur solche Schuhe (wie Fussball-, Hockey-, Kricket-, Lauf- und Basketballschuhe), deren Sohlen mit Stollen, Krampen, Stiftnägeln oder anderen besonderen Zusatzen, die den Schuh zum gewöhnlichen Gebrauch (als Strassenschuh usw.) unverwendbar machen, schon bei der Einfuhr ausgestattet sind oder für die besonderen sportlichen Zwecke ausgestattet werden.	
ex 65.02	Hutstumpen oder Hutrohlinge, geflochten oder durch Verbindung geflochtener, gewebter oder anderer Streifen hergestellt, aus Stoffen aller Art, nicht geformt, die üblicherweise als Hüte (zum Beispiel Strandhüte oder als Erntehüte) getragen werden können, ausgenommen solche, die aus Streifen spiralförmig zusammengeknüpft sind	10
65.03	Hüte und andere Kopfbedeckungen, aus Filz, aus Hutstumpen oder Hutplatten der Tarifnummer 65.01 hergestellt, ausgestattet oder nicht ausgestattet: B - ausgestattet: 2 - für Frauen und Kinder	23
65.04	Hüte und andere Kopfbedeckungen, geflochten oder durch Verbindung geflochtener, gewebter oder anderer Streifen hergestellt, aus Stoffen aller Art, ausgestattet oder nicht ausgestattet: ex A - Hutstumpen und Hutrohlinge, geformt, und durch Nähen hergestellte Hutstumpen und Hutrohlinge, nicht ausgestattet ex B - ausgestattet, für Frauen und Kinder	10 23
65.05	Hüte und andere Kopfbedeckungen (einschliesslich Haarnetze), gewirkt oder aus Stücken (ausgenommen Streifen) von Geweben, Gewirken, Spitzen, Filz oder anderen Spinnstoffwaren hergestellt, ausgestattet oder nicht ausgestattet: ex E - andere, ausgenommen solche aus Gewirken	23
68.06	Natürliche oder künstliche Schließstoffe, in Pulver- oder Körnerform, auf Gewebe, Papier, Pappe oder andere Stoffe aufgebracht, auch zugeschnitten, genäht oder anders zusammengefügt Vorschriften zu Abschnitt XV 1. Gedrehte Schrauben, Muttern, Nieten und Unterlegscheiben, mit einer Stiftdicke oder einer Lochweite von nicht mehr als 6 mm, sowie andere aus vollem Material gedrehte Stücke (Drehteile) mit einem Durchmesser von nicht mehr als 25 mm, aus unedlen Metallen 2. Bei Metallwaren gilt nicht die Bearbeitung: Das Entfernen von Unebenheiten, rauhen Stellen, Graten, Nähten oder von anderen Guss- oder Stanzfehlern durch grobes Schleifen oder grobes Scheuern, das Abstreichen der verlorenen Köpfe, das Abschneiden unganzer Enden, das einfache Reinigen mit dem Sandstrahlgebläse, grobes Zureichten, grobes Abschaben und grobes Entzundern sowie das Vorschruppen zur Prüfung auf Fehlerfreiheit.	8 5
73.02	Ferrolegierungen: B - Ferroaluminium, Ferrosiliziumaluminium, Ferrosiliziummanganaluminium ex I - Ferrosiliziumaluminiumkalzium	5 5
73.31	ex A - Stifte und Zähne für Maschinen für die Aufbereitung von Spinnstoffen, aus Stahldraht, nicht geschmiedet	6
73.40	Anderere Waren aus Eisen oder Stahl: A - aus Gusseisen: 1 - roh D - andere: 1 - roh: a - aus schmiedbarem Guss	5 5 5
82.03	ex D - Feilen und Raspeln, mit einem Werte von 22 DM oder mehr für 1 kg	5
82.05	Auswechselbare Werkzeuge zur Verwendung in Maschinen und mechanischem oder nichtmechanischem Handwerkszeug (zum Beispiel zum Treiben, Stanzen, Gewindeschneiden, Gewindebohren, Bohren, Fräsen, Ausweiten, Schneiden, Drehen, Schrauben), einschliesslich Ziehseisen, Pressmatrizen zum Warmstrangpressen von Metallen, Gesteinsbohrer und Tiefbohrwerkzeuge Vorschriften zu Abschnitt XVI 1. Rohe gegossene Teile von Maschinen, aus Eisen oder Stahl, deren Bestimmung unzweifelhaft zu erkennen ist, soweit diese Teile sonst höheren Zollsätzen unterliegen würden 2. Aus vollem Material gedrehte Stücke (Drehteile), mit einem Durchmesser von nicht mehr als 25 mm, aus unedlen Metallen	8 5 5
84.06	Kolbenverbremsungsmotoren: B - andere Motoren (als Motoren für Luftfahrzeuge): ex 2 - mit Selbstzündung mit einem Elgengewicht von mehr als 10 t C - Teile: ex 2 - von anderen Motoren (als von Motoren für Luftfahrzeuge): sogenannte unrunde Kolbenringe, einschliesslich der Oelabstreifringe, gegen Vorlage eines von der Bundesregierung anerkannten Zeugnisses	10 10
	Anmerkung Kolbenringe und Oelabstreifringe haben im entspannten Zustand keine runde Form, sondern erhalten diese erst beim Einsetzen in den Zylinder. Die sogenannten unrunder Kolbenringe (einschliesslich der Oelabstreifringe) sind von vornherein in diese Form gegossen, während sonst die Spannung erst durch nachträgliche Bearbeitung erzielt wird.	
84.10	Flüssigkeitspumpen, einschliesslich nicht-mechanische Pumpen und Ausgabepumpen mit Flüssigkeitsmesser (Zapfsäulen); Hebewerke für Flüssigkeiten (zum Beispiel Becherwerke, Schöpfwerke, Bandedivatoren): A - Pumpen aller Art: 2 - andere Pumpen (als Zapfsäulen)	5

Nummer des Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz % des Wertes
84.11	ex 2 - Abgasturbogebläse für die Aufladung von Dieselmotoren Anmerkung Abgasturbogebläse für die Aufladung von Dieselmotoren sind durch Gasturbinen angetriebene Gebläse, die verwendet werden, um den Dieselmotoren Frischluft komprimiert zuzuführen. Gasturbinen und Gebläse sind auf einer gemeinsamen starren Welle montiert, die in einem dreiteiligen Gehäuse läuft.	4
84.17	Apparate und Vorrichtungen, auch elektrisch beheizt, zum Behandeln von Stoffen durch auf einer Temperaturänderung beruhende Vorgänge, zum Beispiel Heizen, Kochen, Rösten, Destillieren, Rektifizieren, Sterilisieren, Pasteurisieren, Dämpfen, Trocknen, Verdampfen, Kondensieren oder Köhlen, ausgenommen Haushaltsapparate; nicht-elektrische Warmwasserbereiter und Badeöfen: ex C - andere Apparate und Vorrichtungen, ausgenommen Autoklavieren zum Vulkanisieren von Kautschuk	6
84.18	B - ex 2 - Saugschlauchfilter in kastenförmigen Gehäusen, zur Luftreinigung, mit einem Stückgewicht von mehr als 5 kg Filterpressen	7 6
84.19	B - Maschinen und Apparate zum Füllen, Verschliessen, Etikettieren oder Verkapseln von Flaschen, Büchsen, Säcken oder anderen Behältnissen; Maschinen und Apparate zum Verpacken oder zur Aufmachung von Waren; Apparate zum Versetzen von Getränken mit Kohlensäure	6
ex 84.22	Fahrbare hydraulische Hubvorrichtungen (sogenannte Hubwagen) zum Heben, Einsetzen und Befördern von Kettbäumen	6
84.29	Maschinen, Apparate und Geräte für die Mälerei oder zum Behandeln von Getreide oder Hülsenfrüchten, ausgenommen Maschinen, Apparate und Geräte der in der Landwirtschaft verwendeten Art	7
ex 84.30	Maschinen für die Bäckerei-, Konditorei- und Teigwarenindustrie, Fleischereimaschinen, Walzenstühle zum Bearbeiten von teig- oder breiartigen Massen (zum Beispiel von Schokolade), Diffuseure Malz-Schrotmühlen für Brauereien	6 7
84.32	Buchbindermaschinen und -apparate, einschliesslich Fadenheftmaschinen	6
ex 84.33	Tiegelpressen, nicht zu Druckzwecken; automatische Stanzmaschinen mit Druckvorrichtung, automatische Stanzmaschinen zum Rillen und Stanzen, Faltschachtelklemmaschinen; Kreisseheren, auch zum Rillen oder Ritzen, Rotationsblegemaschinen, Rotationsschütz- und -stanzmaschinen	6
ex 84.35	Maschinen und Apparate zum Drucken, auch mit Anlegern, Klebeapparaten, Schneideapparaten, Falzapparaten, Heftapparaten oder dergleichen	5
84.36	Düsenpinnmaschinen und -apparate zum Herstellen von synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen; Spinnerelaborierungs- und Spinnereilaborierungsmaschinen; Maschinen und Vorrichtungen zum Spinnen oder Zwirnen; Maschinen zum Fachen, Spulen (einschliesslich Schußpulmaschinen), Wickeln oder Haspeln: A - Düsenpinnmaschinen und -apparate zum Herstellen von synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen B - andere	6 6
84.37	Vorbereitungsmaschinen und -apparate für die Weberei, Wirkerei, Strickerlei usw. (zum Beispiel Schärmmaschinen, Zettelmaschinen und Schlichtmaschinen); Webstühle, Wirk-, Strick-, Tüll-, Spitz-, Stöck-, Posamentier- und Netzknüpfmachines: A - Tüll-, Spitz-, Stöck-, Posamentier- und Netzknüpfmachines: 1 - Rundflechtmaschinen 2 - andere B - andere	6 6 6
84.38	Hilfsmaschinen und -apparate für Maschinen der Tarifnummer 84.37 (zum Beispiel Schaftmaschinen, Jacquardmaschinen, Kett- und Schussfadenwächter und Webschützenwechslers); Teile und Zubehör, erkennbar ausschliesslich oder hauptsächlich für Maschinen oder Apparate dieser Tarifnummer oder für Maschinen oder Apparate der Tarifnummer 84.36 oder 84.37 bestimmt (zum Beispiel Flügel, Kämme, Kratzengarnituren, Nadeln, Nadelstäbe, Platinen, Spindeln, Spinddüsen, Weblitzen, Webschützen und Webschützen): A - Hilfsmaschinen und -apparate für Maschinen der Tarifnummer 84.37 B - Teile und Zubehör	6 6
84.40	Maschinen und Apparate zum Waschen, Reinigen, Trocknen, Bleichen, Färben, Appretieren oder Ausrüsten von Garnen, Geweben oder anderen Spinnstoffwaren (einschliesslich Maschinen zum Waschen von Wäsche, zum Bügeln von Kleidern, zum Anfwickeln, Falten, Schneiden oder Auszacken von Geweben); Maschinen zum Herstellen von Linoleum oder anderem Fussbodenbelag durch Beschichten von Geweben oder anderen Unterlagen; Maschinen, wie sie üblicherweise zum Bedrucken von Garnen, Geweben, Filz, Leder, Tapetenpapier, Packpapier oder Fussbodenbelag verwendet werden (einschliesslich gravierte oder geätzte Druckplatten und Druckformzylinder für diese Maschinen): A - Maschinen und Apparate zum Waschen, Reinigen, Trocknen, Bleichen oder Färben: 2 - andere ex C - Maschinen und Apparate zum Appretieren oder Ausrüsten; Maschinen zum Herstellen von Linoleum oder anderem Fussbodenbelag durch Beschichten von Geweben oder anderen Unterlagen	6 6 6
84.41	Nähmaschinen (zum Beispiel zum Nähen von Spinnstoffwaren, Leder oder Schuhen), einschliesslich Möbel zum Einbau von Nähmaschinen; Nähmaschinenmadeln	8
ex 84.43	Pressgiessmaschinen für NE-Metalle	8
ex 84.45	Werkzeugmaschinen zum Bearbeiten von Metallen oder Hartmetallen, ausgenommen Maschinen der Tarifnummern 84.49 und 84.50 und ausgenommen: Klischeebearbeitungsmaschinen, Kratzherstellungsmaschinen und Kratzanspitzmaschinen, Ziehmaschinen und Ziehbanke für Rohre, Stangen, Profile sowie Rohrstossbänke	4
84.48	Teile und Zubehör, erkennbar ausschliesslich oder hauptsächlich für Maschinen der Tarifnummer 84.45, 84.46 oder 84.47 bestimmt, einschliesslich Werkstück- und Werkzeughalter, sich selbst öffnende Gewindeschneidköpfe, Teilköpfe und andere Spezialvorrichtungen für Werkzeugmaschinen; Werkzeughalter für mechanische Handwerkzeuge der Tarifnummer 82.04, 84.49 oder 85.05: A - Spann- und Haltevorrichtungen für Werkstücke und Werkzeuge, einschliesslich Werkzeughalter für mechanische Handwerkzeuge ex B - Teilköpfe ex C - Typen und Tasten, erkennbar ausschliesslich oder hauptsächlich für Maschinen oder Apparate der Tarifnummer 84.51, 84.52, 84.53 oder 84.54 bestimmt	8 4 15
ex 84.50	Automatische Schneidapparate zum Abschneiden keramischer Formlinge (zum Beispiel von Mauersteinen, Bodenplatten, Köhren) von geformten Strängen aus Ton	4

Nummer des Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz % des Wertes
84.59	Maschinen, Apparate und mechanische Geräte, in Kapitel 84 anderweit weder genannt noch inbegriffen: A - Maschinen zum Herstellen von Bindfäden, Seilen, Tauen oder Kabeln aus: Metall (zum Beispiel Drahtschleifmaschinen, Kabelmaschinen) anderen Stoffen ex B - Pressen, ausgenommen Pressen zum Formen von Hartkautschuk oder Kunststoffen ex D - Walzenstühle zum Bearbeiten von teig- oder breiartigen Massen (zum Beispiel von Seifen, Farben, Ölen) Maschinen zum Herstellen von Drahtwicklungen und Drahtspulen (zum Beispiel Wickelbänke, Spulwickelmaschinen, Drahtumbändelungsmaschinen, Ankerbandagierbänke)	4 6 6 6
ex 84.63	Getriebe zum Vermindern oder Erhöhen der Geschwindigkeit; Umsteuergetriebe	4
84.65	Teile von Maschinen, Apparaten oder mechanischen Geräten, in Kapitel 84 anderweit weder genannt noch inbegriffen, ausgenommen Teile mit Anschlußstücken, Isolierung, Wicklungen, Kontakten oder anderen charakteristischen Merkmalen elektrotechnischer Waren: A - aus unedlen Metallen: 1 - aus Eisen oder Stahl, mit einem Stückgewicht: a - von 2000 kg oder weniger: ex 1 - aus Gusseisen oder schmiedbarem Guss, roh b - von mehr als 2000 kg: ex 1 - aus Gusseisen oder schmiedbarem Guss, roh	10 8 5 5
85.05	Von Hand zu führende Elektrowerkzeuge mit eingebautem Elektromotor	8
ex 85.07	Elektrische Rasierapparate	8
85.11	ex A - Einrichtungen zum Warmbehandeln von Stoffen mittels Induktion oder dielektrischer Erwärmung: auf der Grundlage von Hochfrequenzgeneratoren andere B - andere	8 6 10 12
85.18	A - Festkondensatoren	12
85.19	Elektrische Geräte zum Schliessen, Öffnen, Verbinden oder Schützen von elektrischen Stromkreisen (zum Beispiel Schalter, Relais, Sicherungen, Überspannungsableiter, Steckvorrichtungen, Fassungen, Klemmen, Abzweigdosens und Verbindungskästen); Fest- und Stellwiderstände (einschliesslich Spannungsteiler, ausgenommen Helzwiderstände); selbsttätige Spannungsregler mit veränderlichem Ohmsehen oder induktivem Widerstand, Schwingkontakt oder Stellmotor; Schalt- und Verteilungstafeln und -schränke: B - andere (als Festwiderstände)	8 5 5
ex 85.25	Isolatoren aus Kunststoff, auch in Verbindung mit Metallteilen, mit einem Werte von mehr als 10 DM für 1 kg	5
ex 85.26	Isolierteile aus Kunststoff, ohne Metallteile, mit einem Werte von mehr als 10 DM für 1 kg, für elektrische Maschinen, Apparate, Geräte oder Installationen, ausgenommen Isolatoren der Tarif-Nr. 85.25 Vorschrift zu Abschnitt XVII Aus vollem Material gedrehte Stücke (Drehteile), mit einem Durchmesser von nicht mehr als 25 mm, aus unedlen Metallen	5 5
ex 87.06	Teile und Zubehör, aus Eisen oder Stahl, in einem Stück gegossen, für Kraftfahrzeuge der Tarif-Nr. 87.01, 87.02 oder 87.03, ausgenommen Felgen mit einem Stückgewicht von mehr als 30 kg und Teile und Zubehör für Fahrgestellrahmen und für Karosserien: Radtelle in Stern- oder Scheibenform, auch bearbeitet, auch in Verbindung mit aus dem Bundesgebiet gelieferten Felgen und Bremstrommeln andere, roh	5 5
ex 87.07	Teile und Zubehör, aus Eisen oder Stahl, in einem Stück gegossen, ausgenommen Felgen mit einem Stückgewicht von mehr als 30 kg und Teile und Zubehör für Fahrgestellrahmen und für Karosserien: Radtelle in Stern- oder Scheibenform, auch bearbeitet, auch in Verbindung mit aus dem Bundesgebiet gelieferten Felgen und Bremstrommeln andere, roh	5 5
ex 87.14	Achsen, Naben und Radbremsen, aus Eisen oder Stahl, in einem Stück gegossen, roh Vorschrift zu Abschnitt XVIII Aus vollem Material gedrehte Stücke (Drehteile), mit einem Durchmesser von nicht mehr als 25 mm, aus unedlen Metallen	5 5
90.08	ex B - Kinematographische Bildaufnahmeapparate, für Filme mit einer Breite von 16 mm oder weniger	5
ex 90.12	Optische Mikroskope, ausgenommen mikrophotographische, mikrokinematographische und Mikroprojektions-Geräte	10
ex 90.14	Geodätische und topographische Instrumente und Geräte, ausgenommen Gestelle dafür; geophysikalische Instrumente, Apparate und Geräte, ausgenommen Gestelle dafür; Kompass, ausgenommen Navigationskompass; Entfernungsmesser, ausgenommen Gestelle dafür und ausgenommen Entfernungsmesser für photographische oder kinematographische Zwecke	4
ex 90.16	Sogenannte Universal- und Vergleichsmessgeräte mit Oelr; Zahnradmess- und -prüfgeräte; Geräte zum Eichen von Meßstäben oder Meßbändern; Profilprojektoren	10
90.17	ex B - Kolposkope	6
90.19	B - ex 1 - Künstliche Zähne und Gebisse	6
ex 90.22	Reisstabilitätsprüfer und andere Materialprüfmaschinen, -apparate und -geräte für Spinnstoffe und Spinnstoffwaren	10
ex 90.25	Kreispolarimeter	6
ex 90.26	Maximum-Elektrizitätszähler, auch mit Registriereinrichtung, Eich-, Spitzen-, Blindverbrauch- und Kontaktgeber-Elektrizitätszähler, Münz-Elektrizitätszähler, Fern-Elektrizitätszähler, auch mit Registriereinrichtung	6 7 6
90.27	A - Stroboskope ex B - Handtoureuzähler, nur zum Zählen oder Anzeigen	6 6
ex 90.28	Mikro-Elektrophoreseparate; Gleichmässigkeitprüfer für Spinnstoffe und Spinnstoffwaren	6
ex 90.29	Fernregistriereinrichtungen und Teile davon Teile von den nachstehend genannten Waren, soweit diese Teile ihrer Beschaffenheit nach ausschliesslich oder hauptsächlich für die genannte Ware bestimmt sind: von Maximum-Elektrizitätszählern, auch mit Registriereinrichtung, von Eich-, Spitzen-, Blindverbrauch- und Kontaktgeber-Elektrizitätszählern, von Münz-Elektrizitätszählern und von Fern-Elektrizitätszählern von Stroboskop, von Handtoureuzählern, nur zum Zählen oder Anzeigen, von Mikro-Elektrophoreseparaten und von elektrischen Gleichmässigkeitprüfern für Spinnstoffe und Spinnstoffwaren	7 7 6
91.01	Taschenuhren, Armbanduhen und ähnliche Uhren (einschliesslich Stoppuhren vom gleichen Typ): A - mit Gehäusen, die mit echten Perlen, Edelsteinen oder Schmucksteinen besetzt sind B - andere: Taschen- und Armbändchronometer andere jedoch für 1 Stück mindestens 2 DM	6 5 10 7
91.03	Armaturbrettuhren und dergleichen, für Kraftfahrzeuge, Flugzeuge, Schiffe und andere Fahrzeuge	10

Nummer des Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz % des Wertes
ex 91.04	Schiffschronometer	10
91.07	Kleinuhr-Werke, gangfertig jedoch für 1 Stück mindestens 1,60 DM	7
91.09	Gehäuse für Uhren der Tarif-Nr. 91.01 und Teile davon, einschliesslich Rohlinge dieser Waren: A - mit echten Perlen, Edelsteinen, Schmucksteinen, synthetischen oder rekonstituierten Steinen besetzt B - andere	7 7
91.11	Andere Uhrentelle: A - Kleinuhr-Werke, nicht gangfertig jedoch für 1 Stück mindestens 1,60 DM ex C - Spiralfachfedern aus Stahl, mit einer Breite von weniger als 5 mm und einer Dicke von weniger als 0,3 mm D - natürliche oder synthetische Uhrensteine: 1 - fertig bearbeitet oder gefasst E - Schablonen, Rohwerke, Echappements und andere Uhrentelle Vorschrift zu Abschnitt XIX Aus vollem Material gedrehte Stücke (Drehteile), mit einem Durchmesser von nicht mehr als 25 mm, aus unedlen Metallen Vorschrift zu Abschnitt XX Aus vollem Material gedrehte Stücke (Drehteile), mit einem Durchmesser von nicht mehr als 25 mm, aus unedlen Metallen	7 3 3 5 5
98.02	Reissverschlüsse; Teile davon (zum Beispiel Schieber)	25

305. 30. 12. 57.

**Uruguay**

**Einfuhrvorschriften**

(Vergleiche Publikation im SHAB. Nr. 301 vom 24. Dezember 1957)

Die Comisión Honoraria del Contralor de Exportaciones e Importaciones hat am 28. November 1957 gestützt auf die am 11. November 1957 erlassenen Vorschriften auf dem Importsektor ein Dringlichkeitsregime für die folgenden Einfuhren verfügt:

Rohstoffe für die Herstellung von unentbehrlichen Nahrungsmitteln, fertige Nahrungsmittel, sofern sie für die Versorgung des Landes wichtig sind, notwendige Materialien und Produkte für die öffentliche Gesundheit, unentbehrliche Materialien für den Betrieb der öffentlichen Dienste, für die Presse sowie zur Schädlingsbekämpfung in der Landwirtschaft, Werkzeuge, Maschinen und andere dringende Ausrüstungen für die Landwirtschaft, Rohstoffe, Maschinen, deren Zubehör und Ersatzteile, Brenn- und Schmierstoffe für die Industrie sowie Fahrzeuge für Arbeits- und andere Zwecke.

Für Waren, die den vorerwähnten Kriterien entsprechen, können nunmehr Einfuhrgesuche gestellt werden, sofern sie bis zum 28. Februar 1958 zur Verschiffung gelangen.

Die Lieferländer werden im Hinblick auf die Devisendisponibilität der Staatsbank in drei Gruppen eingeteilt. Die erste Gruppe umfasst Länder, worunter auch die Schweiz, mit denen Uruguay einen bilateral gebundenen Zahlungsverkehr unterhält. Zur zweiten Gruppe gehören alle übrigen Länder, sofern diese Kredite für minimum 180 Tage, vom Datum der Verschiffung der Ware an gerechnet, gewähren. In der dritten Gruppe schliesslich figurieren die Länder, welche gegen Bezahlung in freien Devisen, jedoch ohne Kreditgewährung, liefern.

Wie im weitem aus dem Beschluss der Comisión Honoraria hervorgeht, wird den Importen aus Ländern der ersten Gruppe der Vorzug gegeben. Während für Länder der dritten Gruppe zur Zeit überhaupt noch keine Devisen zur Verfügung gestellt werden können, sollen die Länder der zweiten Gruppe nur Devisenzuteilungen erhalten, soweit es sich um Waren handelt, die aus Clearingländern (erste Gruppe) nicht erhältlich sind.

305. 30. 12. 57.

**Uruguay**

**Prescriptions d'importation**

(Voir communication à la FOSC. N° 301 du 24 décembre 1957)

Le 28 novembre 1957, se fondant sur les prescriptions du 11 novembre 1957 relatives au secteur d'importation, la «Comisión Honoraria del Contralor de Exportaciones e Importaciones» a instauré un régime d'urgence pour les importations suivantes:

Matières premières pour la préparation de produits alimentaires indispensables; Produits alimentaires finis, en tant qu'ils présentent de l'importance pour l'approvisionnement du pays;  
Matières et produits nécessaires à la santé publique;  
Matières indispensables à l'exploitation des services publics, à la presse, ainsi qu'à la lutte contre les insectes nuisibles à l'agriculture;  
Outils, machines et autres équipements dont l'agriculture a un urgent besoin;  
Matières premières, machines, y compris leurs accessoires et pièces de rechange, combustibles et lubrifiants pour l'industrie, ainsi que véhicules de travail ou destinés à d'autres usages.

Il est dorénavant possible d'obtenir des permis d'importation pour les marchandises qui répondent aux critères précités, à la condition que celles-ci soient embarquées jusqu'au 28 février 1958.

Vu les devises disponibles de la Banque d'Etat, les pays fournisseurs sont répartis en trois groupes. Le premier groupe comprend les pays avec lesquels l'Uruguay entretient un service réglementé des paiements bilatéral, dont la Suisse. Le deuxième groupe englobe tous les autres pays, pour autant qu'ils accordent des crédits de 180 jours au moins, à compter de l'embarquement de la marchandise. Enfin, les pays qui livrent contre paiements en devises libres, mais sans accorder de crédits, figurent dans le troisième groupe.

Il ressort en outre de l'arrêté de la «Comisión Honoraria» que la préférence est donnée aux importations en provenance des pays appartenant au premier groupe. Alors qu'actuellement il n'est pas mis de devises à disposition pour des marchandises provenant des pays du 3<sup>e</sup> groupe, ceux du 2<sup>e</sup> ne bénéficient d'attributions de devises que s'il s'agit de produits qui ne peuvent pas être obtenus dans les pays à clearing (premier groupe).

305. 30. 12. 57.



Berufliches Können und das Qualitätsbewusstsein von nahezu 3000 einheimischen Arbeitskräften bürgen für Präzision und Leistungsfähigkeit der HERMES-Schreibmaschinen. Strapazierfähigkeit und Preisvorteil sind weitere Gründe für die starke Verbreitung und Beliebtheit der Marke HERMES. Portable-Modelle ab Fr. 245.- Büro-Modelle ab Fr. 750.-



SCHWEIZER QUALITÄTSARBEIT



**HERMES**

HERMAG Hermes-Schreibmaschinen AG.  
Welschenhausstrasse 2, Zürich 1  
Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz  
Vertreter für alle Kantone

*empailard & Coignis*

**Ersparnisanstalt Bütschwil**

Wir kündigen hiedurch alle bis 30. Juni 1958 kündbar werdenden **Obligationen unserer Bank** auf die vertragliche Frist von **sechs Monaten** zur Rückzahlung. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Wegen einer eventuellen Erneuerung gekündeter Titel beliebe man sich mit uns in Verbindung zu setzen.

Bütschwil, 23. Dezember 1957.

Die Verwaltung.

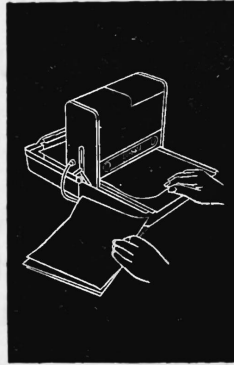
**PRÊTS discrets**

à personnes solubles de 400 à 3000 fr.  
Conditions sévères.  
Réponse rapide.  
Banque Courvoisier & Cie Neuchâtel

**MADAS**

Rechenmaschine günstig  
Bahnhofstrasse 2368 Zürich

Insere in SHAB. heben stets Erfolg!



**Mikrofilm eine Notwendigkeit**

für alle Betriebe, die Ihre Dokumente raumsparend, sicher und klar geordnet archivieren wollen.

auf *einer*

kleinen 16 mm Filmspule

**1500** Briefe oder

**3000** Karteikarten od.

**6000** Postchecks

**OZALID ZÜRICH**

Seefeldstrasse 94 Tel. 24 47 57  
Lichtpause — Mikrofilm  
Photokopie

**Öffentliches Inventar**

Erblasser: August Dändliker (gesch. von Oberli), geb. 1909, Zeltbau und Sportartikel «Sport-Gusti», von Basel und Hombrichtikon (ZH), zuletzt wonhaft gewesen in Basel, Webergasse 3.

Eingabefrist: Für Gläubiger und Schuldner, einschliesslich Bürgschaftsgläubiger bis 28. Januar 1958 bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Basel, den 28. Dezember 1957.

Erbschaftsamt Basel-Stadt.

**ST. GALLISCHE CREDITANSTALT ST. GALLEN**

Marktplatz 1

Gegründet 1854

Wir kündigen hiermit alle bis 30. Juni 1958 kündbaren

**OBLIGATIONEN und CASSASCHEINE unserer Bank**

auf die vertragliche Frist von 6 Monaten.

St. Gallen, den 27. Dezember 1957

Die Direktion.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft! Inserieren Sie!

**MADAS**

MADAS-Rechenmaschinen gehören zu den besten Rechenmaschinen der Welt. 60 Jahre Facherfahrung des Herstellers bürgen für diese höchste Qualitätsstufe. Die durchkonstruierte und erprobte Bauweise der MADAS vereinigt alle Vorzüge, die an eine moderne Rechenmaschine gestellt werden können. Sprichwörtlich für die MADAS sind Zuverlässigkeit und Lebensdauer. In der MADAS-Serie finden sich Maschinen für jeden Anspruch und jedes Budget. Elektrische Modelle sind bereits ab Fr. 1140.- lieferbar.



Verlangen Sie eine Vorführung. Nach Kenntnis Ihrer Rechenprobleme beraten wir Sie gerne und zeigen Ihnen das für Ihr Unternehmen wirtschaftlichste MADAS-Modell.

**ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN AG. ZÜRICH**

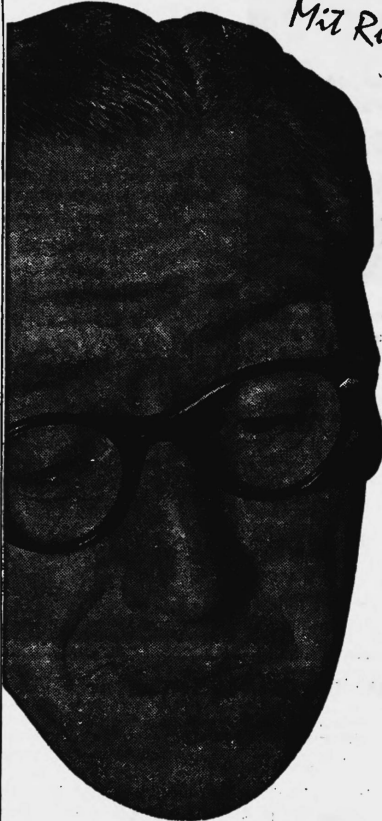
Bahnhofplatz 9

Victoria-Haus

Telefon (051) 2701 33 - 2701 34



Schreibend oder nichtschreibend? Vollautomatisch? Halbautomatisch? Minimaltastatur? Normaltastatur? Elektrisch oder Handantrieb? Mit Rückübertragung? Mehrere Zählwerke?



## Das sind Fragen, die der Rechenmaschinenkäufer prüfen muß!

Trotzdem ist die Antwort und damit die richtige Entscheidung einfach! Wenn die Lösung der nachstehenden Beispiele länger als 3—4 Sekunden dauert, dann ist MARCHANT zu wählen.

Warenbruttopreis inkl. 3,6% Wust  
 ./. 30% Rabatt auf den Preis exkl. Wust  
 + 5,4% Wust; z. B.

brutto	netto
5'545,45	3'949,25
53,55	38,15
445,50	317,25

### Marchant braucht für jede dieser Aufgaben inkl. vollständiger Kontrolle nur 3 - 4 Sek.

### Und Ihre Vergleichsmaschine?



Sie haben vielleicht andere Rechenprobleme als das angeführte. Nennen Sie uns diese, wir antworten mit der MARCHANT-Zeit. Dadurch schützen Sie sich vor Fehlentscheidungen. MARCHANT-Rechenautomaten erhalten Sie auch in Miete. — Verlangen Sie Prospekte und Adresse des nächsten Rayonvertreters durch

**RENÉ FAIGLE ZÜRICH**  
 AKTIENGESELLSCHAFT  
 Schulstr. 37 · Tel. (051) 48.24.26  
 Schweizer MARCHANT-Vertretung



Rohkartonagen  
 Falt- und  
 Schliesbachlein  
 bedruckt und unbedruckt  
 Ampullenschachteln  
 für die  
 chemische Industrie

Luxuskartonagen und Transparentpackungen  
 für jeden Industriezweig

**Paul Eichenberger, Muhen (Aarg.)**  
**Cartonnagenfabrik**

Telephon (064) 3 79 28, Privat (064) 2 70 32



Ist absolut  
 unschlagbar für  
**Ungeziefer-**  
**Bekämpfung**

Modernste, ungiftige Methoden  
 mit Garantie

**INSECTA-SERVICE**  
 Abteilung der KETOL AG.  
 Postfach Zürich 35 Tel. (051) 28 08 58

### Imposta federale sulla cifra d'affari

Quinta edizione dell'opuscolo,  
 aggiornata a tutto il 15 maggio 1957

È apparso un opuscolo comprendente la raccolta di tutti i testi legislativi attualmente in vigore per quanto riguarda l'imposta federale sulla cifra d'affari. L'opuscolo in questione è stato compilato in stretta collaborazione con la sezione per l'imposta sulla cifra d'affari dell'amministrazione federale delle contribuzioni, di guisa ch'esso è perfettamente a punto. Il prezzo è di 1 fr. 50 per esemplare. Si prega d'effettuare in anticipo il versamento sul nostro conto chèques postali III 520, specificando l'ordinazione a tergo della cedola di versamento a noi destinata o della cedola di girata. Allo scopo d'evitare il prodursi di malintesi, preghi di non confermare separatamente l'ordinazione.

Foglio ufficiale svizzero di commercio,  
 Berna.

### INKASSI im Kanton Tessin

werden prompt, gewissenhaft und zu  
 kulanten Bedingungen besorgt von  
**LA DIFESA, G. Cappello, LUGANO**  
 Gegründet 1915

### Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität  
**Aschmann & Scheller AG.**  
 Buchdruckerei zur Frochben  
 Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

### Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

**Müller-Gysin AG.**  
 Basel Zürich Genf

**ALBERT MUTTER**

Internationale Transporte

Basel  
 Rosentalstrasse 70  
 Telephon (061) 82 67 64

Lörrach  
 Schwerwaldstrasse 67  
 Telephon 3040

Die Spezialfirma im Verkehr mit Deutschland

**Gewerbekbank Zürich**

Wir kündigen hiermit alle bis 31. März 1958 kündbaren

**Kassa-Obligationen**  
 unserer Bank

auf die vertragliche Frist von 6 Monaten zur Rückzahlung.  
 Bis auf weiteres sind wir im Umtausch, wie euch gegen  
 Bereinzahlung, Abgeber von

**4 1/4 % - Obligationen**  
 auf 4, 5 oder 6 Jahre

**4 % - Obligationen**  
 auf 3 Jahre

Zürich, den 27. Dezember 1957. Die Direktion.

Schilder  
 Fabrik  
**LOUIS MEYER & CO**  
 Ummeilenstr. 28, 181 75 89 15  
**ZÜRICH 5**

**fz Automatenstahl**

**FISCHER & CO.**  
 REINACH 6

**FLUG-UNFALL-VERSICHERUNGEN** zu günstigen Bedingungen und Prämien bei den in der Schweiz konzessionierten **LLOYD'S** Versicherern

Sofort greifbare Policen durch **J. R. AEBLI & CIE., Torgasse 2, Zürich 1, Tel. (051) 242646**

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt in Bern unentgeltliche Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».